

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Viernes 26 de agosto de 1994  
Año XCIV.-Núm. 28.811

En el primer semestre del 94 se contabilizaron 492 hechos delictivos

## La Policía resuelve un 27 por ciento de los delitos que se cometen en Segovia

Un 27,24 por ciento de los delitos que se cometen en Segovia son esclarecidos por la Policía, según los datos facilitados a EL ADELANTADO por los responsables de la Comisaría. Esta cifra supera en cuatro puntos a la media nacional, que alcanza un 23,7 por ciento

La evolución de la criminalidad en Segovia respecto a la registrada en el primer semestre de 1993 refleja una mínima subida en el número de hechos delictivos, ya que en lo que va de año se han contabilizado 492 delitos frente a los 489 contabilizados el ejercicio anterior.

Los meses de enero y mayo son los que hasta el momento han registrado un mayor número de casos, apere asimismo, han sido meses en los que uno de cada tres delitos ha sido esclarecido por la Policía, cifras que hablan por sí mismas de la eficacia policial en Segovia.

Por otra parte, se han practicado un total de 164 detenciones, lo que supone que se ha



El trabajo de la Policía obtiene unos resultados muy aceptables en Segovia.

JUAN MARTIN

computado una media de 27 mensuales.

Los responsables del cuerpo Nacional de Policía en Segovia

han valorado muy positivamente la colaboración de los ciudadanos en el esclarecimiento de algunos delitos, manifestando que esta provincia

cuenta con suficientes medios técnicos y humanos para atender su seguridad.



TELEFOTO EFE

Las dos ancianas murieron en la casa propiedad de Eumelia Beceiro.

## Una de las ancianas asesinadas en Barcelona agonizó durante horas

David Uceda, el mayor de los hermanos acusados de asesinar a dos ancianas, declaró ante el juez que una de ellas agonizó durante horas.

Los dos jóvenes dejaron a María Antonia Sala en estado agonizante mientras "iban a la piscina" y remataron a la anciana cuando volvieron a la casa.

Por otra parte, el vicepresidente provincial de Asaja en Ciudad Real, Nemesio Albertos y su esposa, Manoli Ciudad, aparecieron ayer ahorcados en su domicilio de Calzada de Calatrava. En el lugar de los hechos no se encontraron signos de violencia externa.

(Pág. 16).

## AL DIA

**6** Un joven de 17 años muere en accidente de tráfico en Palazuelos.

**6** La segunda fase de las obras en la Catedral supondrá la restauración del ala norte.

**18** Adecuar Guantánamo costará 100 millones de dólares.

**18** La oposición mexicana rechaza los resultados electorales.



TELEFOTO EFE

La esposa de uno de los etarras grita al paso de su marido.

## Guerra de declaraciones entre Aznar y Rubalcaba, con la reinserción como telón de fondo

El presidente del PP reiteró ayer en Valladolid que el Gobierno debe rectificar su política de reinserción de presos de ETA y señaló que está seguro de que hay un "clamor nacional" para que el Ejecutivo cambie dicha estrategia.

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, había

criticado previamente unas declaraciones similares de Aznar, que calificó de "discurso buñuelo, relleno de aire o de gas, que cuando uno lo mira, ve que no es nada".

Por otra parte, los tres etarras extraditados por Uruguay llegaron ayer a España.

(Pág. 15).



Viernes  
**26**  
agosto

## CALENDARIO

## PARA HOY

Van: 238 días, faltan 127.  
Sol: De 07,36 a 20,57.  
Luna: De 23,23 a 12,42.  
Cuarto menguante el 29 en Géminis.

## SANTORAL

HOY: Ireneo, Simplicio, Abundio, Alejandro, Anastasio, Adrián, Víctor, Segundo, Constancio, Maximiliano, Victoria, Pelagia, Banto, Beato, Atico, Sisinio, Félix, Froilán, Cefirino y Teresa de J. Jornet.

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Farmacia Barbero de la Serna. José Zorrilla, 41.

## ADEMAS

## Examen radioaficionados

Los interesados en obtener los Diplomas de Operador de Estaciones de Aficionado, en sus distintas clases pueden recoger los impresos de solicitud para los exámenes convocados en la Jefatura Provincial de Telecomunicaciones, sita en el edificio de Correos, Calle Dr. Laguna, 5. El citado plazo finalizará el 16 de septiembre y las pruebas se realizarán el día 22 de octubre en los locales que oportunamente se anunciarán y con los siguientes horarios: Clase C: 9 horas, clase A: 11 h. y clase B: 12 h.

## Zonas no aptas para el baño

— "La presilla" y "El puente" en Fuentidueña.  
— "El soto", en Laguna Contreras.  
— "La pesquera", en Cuéllar.  
— "La hontanilla", en Coca.  
— "El chorro" y "Las piscinas", en Navafria.  
— "Las eras", en Montejo de la Vega de la Serrezuela.

## Hermandad de donantes de sangre

El próximo miércoles día 31 de agosto, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Consultorio Médico de Fuentepeelayo, en horario de 5,30 a 9,30 horas. Las extracciones estarán a cargo del Equipo de Extracciones de la Hermandad, que se desplazará hasta el citado Centro Médico a tal fin.

La Hermandad agradece anticipadamente la colaboración de todos los vecinos de la zona.

## TERMOMETRO



| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM.MIN. | PL/M² |
|------------------|----------|----------|-------|
| Avila .....      | 23,4     | 12,0     |       |
| Burgos .....     | 22,7     | 7,2      |       |
| León .....       | 24,2     | 12,2     |       |
| Palencia .....   | 24,4     | 11,1     |       |
| Salamanca .....  | 25,8     | 13,0     |       |
| Segovia .....    | 23,8     | 12,4     |       |
| Soria .....      | 24,5     | 12,6     |       |
| Valladolid ..... | 26,5     | 13,2     |       |
| Zamora .....     | 27,5     | 14,8     |       |

## TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, poco nuboso; temperaturas en ligero a moderado ascenso, con máximas comprendidas entre 25 y 30 grados, y mínimas para la próxima madrugada entre 11 y 15 grados; vientos flojos variables.



## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

## EXPOSICIONES

## SEGOVIA

## Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintores pensionados de "El Paular". Hasta el 30 de agosto.

## La Casa del Siglo XV

— Bartolozzi, Campano, Niebla y Broto. Obra gráfica. Hasta el 29 de agosto.

## Centro Social Caja Segovia

— Exposición de cerámica y pintura. Marisa Pérez Mañanes. Calle Juan Bravo, 2. Hasta el 29 de agosto. Horario: 16 a 21 horas.

## SAN ILDEFONSO

## Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

## Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.  
— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

## Centro Canónigos

— Sala A: "La Granja, Riofrío y Valsain; las otras fuentes". Original de Juan Antonio Marro Cabrero. Hasta el próximo día 28 de agosto.

— Sala B: muestra de Rosalín Williams. Tema, "Flora Viva: La Granja, Segovia y Pedraza". Hasta el 29 de agosto.

## CUELLAR

## C.C. Caja Segovia

— La Peña Taurina "El Encierro" expone óleos. Hoy, último día.

## ESCALONA DEL PRADO

## Centro cultural

— Exposición de esculturas en bronce de Prudencia Sanz Sanz. La inauguración tiene lugar mañana, 27 de agosto a las 20,30 horas. Abierta hasta el 11 de septiembre, de 18 a 21 horas.

## Centro cultural "Virgen de la Salud"

— Pintura de Emiliano Alvarado. Desde hoy, hasta el 2 de septiembre.

## RIAZA

## Fontanar. Galería de Arte

— Acuarelas. Xavier Rubach.

## RECOMENDAMOS

## Fiesta del alcalde

Se celebrará en la localidad de Torrecaballeros mañana día 27 de agosto, en honor de Silverio de Lucas Gómez. Los actos comenzarán a las 19,00 horas y consistirán en una misa, unas palabras del decano del colegio de abogados de Segovia, Manuel González Herrero y la inauguración de una escultura, obra de José María Moro, en la Plaza Mayor de la localidad.

## FUENTEPELAYO

## Casa de Cultura

— Exposición de Carlos Juan. "Puertas de Segovia". Hasta el 30 de agosto.

## CARBONERO

## Arte de la Charrería

La Asociación Cultural Hispano Mexicana, con motivo de las fiestas de Carbonero el Mayor, y dentro de la Semana Cultural, presentará la exposición "El arte de la charrería en México". Del 2 al 9 de septiembre. Integran la exposición piezas de la Colección "Castilnovo", como trajes, sombreros, monturas, cuadros, fotografías de principios de siglo, herrajes y otros elementos clásicos y típicos del mundo de la Charrería.

## EL ESPINAR

## Centro Cultural "El Espinar"

Pintura de Luis Alonso y Macarías García. Hasta el 31 de agosto.

## CONVOCATORIAS

## Certamen de pintura rápida

— Quinto certamen nacional de pintura rápida. Mañana día 27 de agosto, en Lastras de Cuéllar. El concurso tendrá lugar entre las 8,00 y las 18,00 horas. Los lienzos serán sellados en el Ayuntamiento entre las 8,00 y las 10,00 horas. Además se están celebrando diversos actos dentro de la semana cultural, que finaliza mañana.

## XII Certamen de dulzaina "Agapito Marazuela"

Tendrá lugar esta noche a las 21,30, en la Plaza Mayor de Madrona. En él podrán concursar todos los dulzaineros y tamboriteros aficionados, sin importar edad, excepto aquellos que hayan obtenido el primer premio en ediciones anteriores.

Los participantes interpretarán una pieza de folklore castellano y a todos ellos se les pagará la actuación.

## PRIMITIVA

Jueves, 25

2 10 12 18

19 Com. 35 Rein. 5 43

Sábado, 20

19 24 28 32 41 47 Com. 36 Rein. 2

## BONOLOTO

Miércoles, 24

7 13 15 27 34 45 Com. 35 Rein. 1

Martes, 23

6 7 8 15 22 30 Com. 16 Rein. 3

Lunes, 22

1 10 30 33 45 46 Com. 41 Rein. 5

Viernes, 19

7 22 31 38 45 47 Com. 19 Rein. 8

## ONCE ▼

Jueves, 25

14.461

Miércoles, 24 Martes, 23

87.525 04.704

Lunes, 22 Viernes, 19

03.165 92.470

Serie: 079



EL POSO DE LOS DIAS

**Balti**

JOSE M<sup>º</sup> PEREZ DE COSSIO

EL sol caía a plomo mientras cruzaba San Cristóbal de Palazuelos, solamente se oía el zumbido persistente de los insectos escondidos en los rastros secos. A lo lejos la Mujer Muerta, cubierta por una neblina de sopor y pereza, yacía más inmóvil que nunca. Me dirigía hacia Trescasas a las peñeras que la Sociedad Protectora de Animales acababa de abrir para recoger perros abandonados.

El letrero del pueblo brillaba como un espejo y la soledad de la calle, bajo la canícula, le hacía parecer fantasmagórico y deshabitado. Tomé un camino de tierra, hacía la izquierda, bordeado de aperos de labranza inservibles y cercas de piedra. A medida que avanzaba por él se iba haciendo más próximo un coro de ladridos con los que no había pérdida posible. Yo llevaba en brazos a Balti, un cachorro de cocker negro que ha venido a paliar la ausencia de mi anterior amigo-perro muerto.

Abrí la cancela de hierro y entramos en el corral donde están instaladas las casetas que, a esas horas, permanecían abiertas. Al vernos llegar algunos animales fueron abandonando las escasas sombras que les protegían y se fueron acercando a nosotros. Uno permanecía inmóvil en la puerta de entrada ignorándonos por completo, era un pastor alemán al que, según José, el encargado de aquella tarde, le habían recogido hacía pocos días. Al principio se negó a comer, y aprovechaba cualquier oportunidad para situarse en la puerta esperando las voces y las caricias que le acompañaron de cachorro.

Fiel, ese era el nombre que le habían puesto; no comprendía que todo su mundo, lo único que poseía como referencia, hubiera huido velozmente en una carre-

tera por la que él deambulaba día y noche con hambre y sed hasta que un coche, que él quiso reconocer y al que se avalanzó lleno de alegría, le golpease brutalmente y le dejase tendido en la cuneta. Según me siguió explicando José, ya se iba recuperando de las lesiones, pero en su mirada se notaba que algo se había roto dentro de él y que ya nunca, en el tiempo que le quedaba de vida, podría salir de su nostalgia y su desconcierto.

**Ojos tristes**

Lentamente y agachándose hasta casi rozar el suelo, para demostrar su falta de agresividad, se acerca Heredia, un galgo escuálido probablemente de origen gitano. Ya secas muestra sus mataduras entre los surcos de unas costillas como cuchillos. Le acaricio y él emite un gemido de placer hondo, mientras sus ojos se clavan en los míos como un pozo de aguas tristes pero remansadas. Con su delgadez que le hace casi transparente se apoya sobre mis piernas y exige nuevas caricias.

Dos cachorrillas negras, hermanas, juegan delante de una alambrada tras la que cuatro diminutos gatos se lamen sufriendo la ausencia de la madre muerta.

Va aflojando el calor y parece que desde la sierra comienza a levantarse una brisa reconfortante. Tumbada en un rincón, a todo lo largo, Sara, una perra labradora de color canela claro jadea. Deben de quedarla pocos días para parir. La encontraron por el casco viejo de la ciudad, también abandonada. A los perros que han tenido dueño se les nota, tratan de acercarse al hombre y eso a veces les pierde. A Sara, por las heridas que presentaba debieron pegarla. En ese momento iban a ponerla una inyección para evitar infecciones;

es dolorosa, pero Sara se deja hacer y lame mis manos mientras la sujeto.

Sus ojos claros de miel se vuelcan hacia nosotros enviando un mensaje lleno de ternura: "sois todo lo que tengo, hacéme lo que queráis". No puedo evitarlo y con el brazo, mientras la pinchan, noto en su vientre un rebullir de vida, toda la que ella ha venido protegiendo en las interminables jornadas en que perdida buscaba alimentos y agua para que no se malograra y sin dejar que el dolor la hiciera rechazar lo que debería ser la continuidad de su especie...

**Latidos del corazón**

Con Balti, el pequeño cachorro, salgo del corral dejando en la verja a Fiel que continúa esperando. En esos momentos viene a mi memoria la foto que hacía días había contemplado sobre el campamento de Goma en el Zaire: un niño sentado al lado del cadáver de su madre es lamido por un esquelético perro que no quiere abandonarlo, aunque la muerte le ronda y apenas puede tenerse en pie.

Me dirijo a la atalaya, por encima de Gamones. La tarde ya está caída y un sol rojizo se hunde por momentos tras el horizonte. A lo lejos la llanura se extiende en un manto de pardos y grises que rompe en las faldas de la sierra como si fuera un acantilado. Balti, mi perro, juega torpemente (sólo tiene dos meses) y yo voy descubriendo las tintineantes lucécitas que van apareciendo a medida que oscurece en medio del silencio roto por los esquilonos del ganado. Me persiguen todas las miradas, la de Fiel, la de Heredia, la de Sara... y querría sumergirme en ellas para que mis ojos aprendiesen nuevas formas y nuevos colores junto a los latidos de los corazones de todos cuantos sufren.

**Turismo en Castilla y León**

SAENZ DE BURUAGA

De cada diez españoles mayores de catorce años, nueve ven habitualmente la televisión. Cinco escuchan la radio y tres leen algún periódico.

En agosto los periódicos siguen contando cosas y ofreciendo alicientes aunque las páginas paguen su tributo al verano. La radio mantiene mal que bien sus programas con relevos en los micrófonos, y las televisiones se convierten en un cine de barrio de sesión continua con películas que hemos visto dieciocho veces y en un continuo campo de fútbol, con trofeos calcados y donde los de un año podrían confundirse con los de otro.

Es de suponer que con las vacaciones los hábitos hayan sufrido una sacudida y sean nueve de cada diez los españoles que no ven la televisión, que la radio pierda audiencia y que los periódicos vendan menos ejemplares. Enseguida volverán las cosas a su sitio y septiembre nos pondrá a todos en casa y en la línea de salida para la travesía del largo invierno que nos espera. Será el momento de saber las cifras definitivas del turismo. Y me preocupan las del turismo interior referido a Castilla y León. En un año donde se disparan las cifras de visitantes y dinero me temo que nuestra tierra no haya sido parada y fonda más allá de lo habitual.

En el anuario de nuestra Comunidad de 1994 ya hay datos para la reflexión sobre un turismo que en nuestros lares es más de paso que permanente frente a otras regiones que, por ejemplo, tienen mar. En los últimos tres años los turistas no se han incrementado y cabe preguntarnos cuáles son las razones pero en cualquier caso hay que poner manos al asunto.

Hay que buscar soluciones con un patrimonio tan impresionante como el que guarda nuestra tierra. Y en esas soluciones ojalá no incluyamos aquello de "venga pronto porque puede desaparecer"; y me acuerdo de la catedral de Burgos que se cae a pedazos.

Esa es otra historia para la que convendría tomar buena nota de Cataluña y el Liceo de Barcelona, cuyo incendio lo han convertido en un problema cultural de primer orden para el Estado. La Junta ha tomado medidas y la Administración central no puede quedarse con los brazos cruzados. No hace falta que vaya la ministra a ver qué sucede, aunque tampoco estaría de más.

La cultura supera de lejos a los políticos y la catedral no sobrevivirá a todos pese a sus achaques, si la ayudamos un poquito. Es patrimonio de la humanidad y marco poco apropiado para las vendettas políticas.

**PLAZA MAYOR**

**¡ESOS AMERICANOS...!**

P.M.C.

Fíjense, lo que son las cosas. Criticamos a los americanos por unos u otros motivos, y no nos fijamos en que ellos dan lecciones en muchas ocasiones a la Vieja Europa, en la que España está incluida. Los americanos, por ejemplo, tienen un respeto especial hacia su bandera, cosa que a nosotros nos falta; los americanos, por ejemplo, son muy respetuosos con las buenas costumbres y enemigos del erotismo (en general), cosa que no es frecuente entre nosotros; los americanos, ahora, precisamente en estos momentos en que en España somos "más liberales" y "aperturistas", se declaran, en un buen porcentaje, defensores de la virginidad, palabra y concepto que entre nosotros están desprestigiando porque somos "más progresistas". Pero ahí tienen ustedes; según los me-

dios informativos, en Norteamérica están proliferando los clubes de castidad entre los jóvenes: un nuevo "boom" entre la juventud estadounidense, así lo definen. Más de medio millón de estudiantes se han comprometido formalmente a aplazar sus relaciones íntimas hasta el matrimonio y la Administración Clinton destina 300 millones de dólares a un programa nacional de enseñanza de la castidad, mientras aquí se destinan unos cuantos millones a un programa de información sobre el uso del preservativo. ¡Toma ya! ¡Y decimos que los americanos son tontos! Tienen una Historia muy joven, pero han madurado más rápidamente que nosotros y están de vuelta en muchas cosas que ahora "descubrimos" aquí. Alguna vez podrían "servirnos de ejemplo" ¡Digo yo!

**Mercedes  
construye  
automóviles  
ecológicos.**



Concesionario Oficial Mercedes-Benz

**SEGAUTO**

Polígono Industrial "El Cerro"; Calle Peñalara, 10. Tels.: 921/42 76 11 - 42 77 45. 40006 SEGOVIA.



Mercedes-Benz

**RIEGO AUTOMATICO**

**MONTAJE - MANTENIMIENTO**



**Garantía 1 año  
CONSULTENOS**

Telf.: (921) 43 77 55

**RIAZA. Venta  
chalet adosados**

3 dormitorios, 2 baños,  
dispensa, garaje, trastero.  
**FACILIDADES.**

Teléfono 91 / 574 25 18

**¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!**



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

**PROGRAME SU BANQUETE**

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



## La repatriación de Uruguay

La repatriación a España de Jesús Goitia, Jesús María Lizarralde y Mikel Ibáñez, los tres miembros de ETA que permanecen aún en Uruguay en huelga de hambre y sed, causa preocupación en el seno del Ministerio del Interior, y no sólo por la extravagante reacción de algunos dirigentes sindicales y líderes de la izquierda uruguaya apoyando a los "refugiados vascos"—así se les etiqueta en la mayoría de los medios de aquel país—. El avión de la Fuerza Aérea española que en la mañana de ayer partió de Madrid con destino a Montevideo, está provisto de material sanitario atendido por facultativos, con el fin de someter a los etarras a un minucioso reconocimiento médico y saber si, tras los días de huelga, han producido en sus organismos alguna lesión irreversible. El recuerdo de los huelguistas de hambre de IRA—muertos por inanición tras permanecer durante semanas sin ingerir alimentos—o los miembros del GRAPO fallecidos en idénticas circunstancias, por no hablar del etarra Arregui, muerto en las dependencias de la enfermería de la prisión de Carabanchel, en 1981, tras haber sido "interrogado" por la Policía, aconsejan a los responsables de Interior extremar las cautelas respecto al estado de salud de los tres repatriados vascos.

(Editorial "Diario 16")

## Reinserción e igualdad

Los acuerdos suscritos por los partidos políticos en la estrategia de la lucha contra el terrorismo están dando lugar a un galimatías en torno a lo que se pretende con la promoción de medidas de "reinserción". Al parecer, se trata de algo más o algo distinto a lo que se entiende por reinserción del resto de condenados, y esto es lo que, si no se aclara, produce una enorme confusión y la sospecha de que en esta materia se oscila entre la dureza excepcional y la benignidad excepcional. Por lo pronto conviene aclarar algunos extremos sobre el principio de igualdad en la aplicación de la ley.

En los últimos años se ha comprobado que el debilitamiento de la lógica que sustenta la actuación terrorista sólo puede lograrse resistiendo y negando la imposición de sus pretensiones provocadoras: resistencia de la sociedad civil a la imposición del miedo y utilización de los medios policiales y judiciales con observancia de las garantías jurídicas democráticas. Las quiebras en este campo han alimentado las baterías ideológicas del entorno de ETA, que ante la menguante credibilidad de su discurso bélico de la liberación nacional desplazaron su justificación a la defensa de los derechos de los "presos vascos".

(Adela Asua "El País")

## Herencia felipista

Cuando Felipe González y sus chicos llegaron a la Moncloa, los comentaristas norteamericanos les llamaron "jóvenes de izquierda". No sé cómo se les llamará ahora, si es que les llaman de alguna manera, pues España casi ha desaparecido de la actualidad internacional, excepto para dar noticia de los incendios que pueden poner en peligro a los turistas o del último escándalo, que nos permite competir con Italia en la olimpiada europea de la corrupción. No sé cómo les llamarán ahora, digo, pero desde luego sé que no les llamarán ni de izquierdas ni nacionalistas. Si ha habido un Gobierno que diera más bandazos ideológicos y defendiera menos los intereses españoles en el extranjero ha sido éste, y eso lo saben a estas alturas tan bien los extranjeros como los españoles. Ninguno ha estado tan dispuesto a sacrificar los principios ideológicos y los intereses nacionales a la razón práctica o a la comunidad europea para ser aceptado en ella. Por algo nos han puesto allí siempre por las nubes. Era Bismarck quien decía que en cuanto un Gobierno extranjero le alababa un embajador suyo, lo cambiaba inmediatamente. Tal embajador se había convertido, posiblemente sin darse cuenta, por puro roce, en defensor más del país ante el que estaba acreditado que del que representaba.

(José M<sup>a</sup> Carrascal "ABC")

## Casos abiertos

Es posible que al largo y cálido verano de este año le suceda un otoño caliente, pero refiriéndonos a las temperaturas políticas. El Partido Popular, además de la presente polémica sobre las reinserciones, anuncia para después de las vacaciones su propósito de volver a la carga en los casos de corrupción o mal gobierno que están sin resolver. Es de suponer que la mayoría de los españoles aplaudirán el esclarecimiento que pueda hacerse, pues ni han superado la indignación que le provocaron los casos de Filesa, Ibercorp, Cruz Roja, Dirección de la Guardia Civil y otros, ni ha quedado satisfecho con las conclusiones a que llegaron las comisiones de investigación. Luis Ramallo, diputado del PP en algunas de estas comisiones, ha dicho que los "populares" están dispuestos a obligar al Gobierno a que informe sobre el "caso Roldán" y el paradero de quien dirigió la Guardia Civil, porque no es admisible que el Ejecutivo se limite a decir que no se sabe nada. También anunció como muy posible pedir que se abra otra comisión investigadora para profundizar en el paso de Carmen Mestre por la presidencia de la Cruz Roja española, que tampoco ha quedado claro, al menos para el Parlamento, aunque sí el hecho de "haber llevado la institución a la bancarrota".

(Editorial "Ya")

## Extradición con garantías

No deja de ser una paradoja que los tres etarras cuya extradición ha concedido la Justicia de Uruguay—acusados de diez asesinatos, atracos, posesión de armas y de facilitar información para otros atentados—apelen ahora a los derechos humanos y a las leyes uruguayas, exigiendo unas garantías jurídicas que ellos no reconocen a sus víctimas.

Pero la diferencia entre un sistema democrático y otro que no lo es reside en el respeto al principio de legalidad. Y no hay duda de que la extradición de estos tres etarras se ha hecho mediante una sentencia judicial, con toda clase de garantías jurídicas. La prueba es que la Policía uruguaya detuvo a 13 personas en mayo de 1992 en Montevideo, que pasaron a disposición judicial. Cinco quedaron en libertad sin cargos, los tribunales uruguayos rechazaron la petición española de extradición de otros cinco y han concedido la de tres miembros de la banda terrorista: Luis María Lizarralde, Jesús María Goitia y Miguel Ibáñez Oteiza.

El propio presidente uruguayo, Alberto Lacalle declaró en una reciente visita a España que el asunto estaba en manos de los jueces y que su Gobierno ni quería ni podía intervenir, unas palabras que algunos interpretaron como un gesto insolidario hacia la lucha antiterrorista.

(Editorial "El Mundo")

## EL QUIOSCO

# Dos turistas españoles, asesinados a tiros en Marruecos



Marruecos es uno de los destinos preferidos por los turistas españoles para pasar sus vacaciones. ARCHIVO

Madrid / Barcelona (Efe).—El asesinato a tiros de dos turistas españoles en un robo perpetrado en un hotel de Marrakech y las amenazas de muerte de ETA al embajador de Uruguay en España por la extradición de los etarras fueron dos noticias destacadas por todos los diarios ayer.

Además de estas noticias, DIARIO 16 publicaba las declaraciones de Aznar advirtiendo de que el consenso antiterrorista "no es un cheque en blanco" al Gobierno y recogía la suspensión de 15 meses a Maradona por su "positivo" en el control antidopaje. También insertaba una fotografía de los balseros cubanos saliendo de la isla.

EL MUNDO destacaba que el juez Bueren ordena encarcelar al jefe de investigación de "EGIN" por colaborar con ETA. Otra noticia daba cuenta de la detención en Rusia de dos personas que robaron uranio de una planta nuclear.

Esta última noticia también la recogía EL PAÍS, que precisaba que los detenidos son dos ingenieros rusos en paro. El diario publicaba una fotografía de varios afectados por el incendio de un asilo de ancianos de Madrid en el que murieron dos personas.

YA dedicaba la portada a informar ampliamente de la extradición de los etarras de Uruguay y destacaba que el Gobierno de Cuba está dispuesto a negociar de forma global con EE.UU.

ABC publicaba una fotografía de Aznar y recogía las palabras

del presidente del PP en Valladolid: "Para sobrevivir, el Gobierno se ha entregado a intereses minoritarios". El diario destacaba también el éxodo masivo de cubanos y la soledad de Castro.

### Extradiciones

EL MUNDO opinaba en su editorial que "no deja de ser una paradoja que los tres etarras cuya extradición ha concedido la Justicia de Uruguay apelen aho-

ra a los derechos humanos y las leyes uruguayas exigiendo garantías jurídicas que ellos no reconocen a sus víctimas", y añadía que la extradición se ha hecho "con toda clase de garantías legales".

ABC afirmaba sobre la restauración de la catedral de Burgos, donde el miércoles se instalaron los primeros andamios, que resulta "indigente que sea el Gobierno regional el que tenga que hacer el esfuerzo principal

para salvar una obra que es patrimonio de la humanidad", y acusaba al Ministerio de Cultura de marginar a Castilla y León "porque allí gana el PP".

DIARIO 16 decía sobre Deng Xiaoping, líder chino que acaba de cumplir noventa años, que "dio un giro de ciento ochenta grados, se alejó del marxismo, introdujo el mercado y la economía privada, y abrió las puertas chinas al capital e inversores extranjeros", y añadía que posible-

mente haya puesto en marcha una dinámica que "no podrán controlar ni él ni sus herederos".

EL PAÍS opinaba que el ministro del Interior francés, Charles Pasqua, podría estar preparando su candidatura a la jefatura del Gobierno francés, lo cual explicaría la política que se está siguiendo en aquel país con el problema argelino—"con la persecución policial y el asunto Carlos", que según el diario "está creando serias fisuras en una política europea hacia el Magreb".

### Casos abiertos

YA dedicó su editorial a todos los casos abiertos que esperan ser resueltos a partir de septiembre, entre ellos el "caso Roldán" y el de la Cruz Roja, y señaló que es importante aclarar todos estos casos y que el Gobierno "ponga luz en tantas tinieblas".

Los rotativos barceloneses destacaron en las primeras páginas de sus ediciones de ayer la muerte de dos turistas españoles en Marrakech y la extradición de tres etarras residentes en Uruguay.

EL PERIODICO titulaba en portada "Dos turistas españoles mueren tiroteados en un hotel de Marruecos", "La reforma del Port Vell abre la guerra entre los pescadores y el Puerto" y "EE.UU. prepara Guantánamo para acoger a 40.000 cubanos".

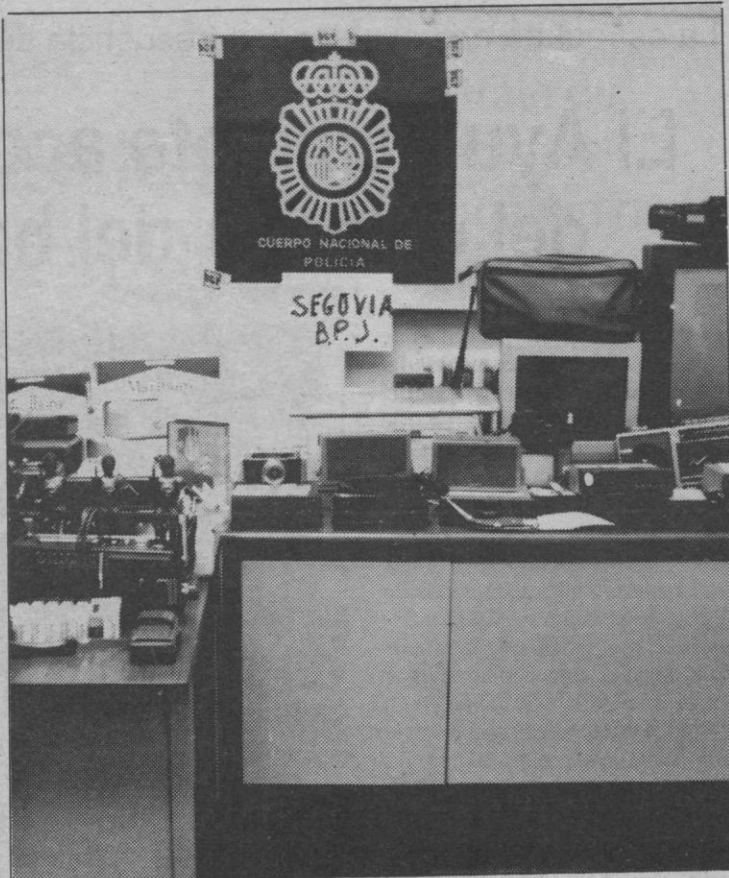
En su editorial titulado "refugio a la española" afirma que "la presión migratoria desde el Tercer Mundo y los brotes de xenofobia que ésta puede desencadenar van a ser en el siglo XXI problemas capitales".



Aunque tradicionalmente Segovia pasa por ser una ciudad tranquila, la acción de la delincuencia también se deja sentir en las calles. En el primer semestre de 1994, la Comisaría de Policía contabilizó un total de 492 hechos delictivos, cantidad que supera mínimamente la registrada en el mismo periodo del pasado año. El porcentaje de los delitos resueltos en la capital supera en cuatro puntos a la media nacional de casos esclarecidos, con un 27,24 por ciento.



La presencia policial en las calles evita la afluencia de delitos.



Una buena parte de los delitos se resuelven favorablemente.

El porcentaje supera en cuatro puntos a la media nacional de casos resueltos

## La Policía esclarece el 27,24 % de los delitos que se cometen en Segovia

En el primer semestre del 94 se produjeron 492 hechos delictivos

Con las cifras antes citadas, Segovia se sitúa en uno de los primeros lugares de la región en cuanto a número de casos esclarecidos; teniendo en cuenta que la plantilla del Cuerpo Nacional de Policía en la capital cuenta con 25 plazas vacantes por traslados o jubilaciones.

José Luis Zorzo, jefe accidental de la Comisaría de Policía reconoce el esfuerzo de todos los funcionarios a la hora de conseguir unos mayores niveles de seguridad ciudadana.

"Siempre va a ser difícil poner de acuerdo a la sociedad sobre el número de policías suficiente para cubrir las necesidades de una población —afirmó— Es evidente que en Segovia hay que retocar la plantilla, pero es un tema delicado que necesita un serio debate para evitar que se creen alarmas infundadas".

A lo largo de los seis primeros meses del presente año, la cifra de delitos ha aumentado ligeramente con respecto al mismo periodo de tiempo, pasándose de los 489 casos contabilizados en 1993 a los 492 en 1994.

Hasta el momento, los meses de enero y mayo han sido los que han registrado un mayor número de hechos delictivos, registrán-



Los recientes robos en joyerías crearon inquietud en el sector.

dose 80 y 80 casos respectivamente; pero también en estos mismos meses se han conseguido las cifras más altas en lo que se refiere a la resolución de los casos y al número de detenidos.

Según los datos suministrados por la Policía Judicial, en los meses antes citados, uno de cada tres casos ha sido esclarecido, poniéndose a disposición del

juez a casi medio centenar de personas.

Pero si los delitos han aumentado, también lo han hecho las detenciones, registrándose en este aspecto un aumento del 7,19 por ciento en comparación con el pasado año —153 detenidos en 1993 por 164 detenidos en 1994—.

Todos estos datos arrojan una

media mensual de 80 delitos registrados, 27 personas detenidas y un porcentaje de esclarecimiento que alcanza casi el 30 por ciento.

### Alarma y colaboración

Los últimos casos de robos registrados en dos joyerías de la capital han sembrado cierta inquietud en los ciudadanos, aunque para los responsables de la Policía en Segovia esta alarma se haya desorbitado.

"No se puede decir que la Policía elude el enfrentamiento con los delincuentes, cuando tanto los vehículos que se desplazan a un hecho de este tipo como los propios agentes están suficientemente preparados para afrontar cualquier eventualidad —afirmó el inspector Zorzo—. En el caso de los robos en las joyerías se produjeron una serie de circunstancias; algunas ajenas a nuestro trabajo, que impidieron que las dotaciones llegaran a tiempo".

Por su parte, los empresarios de joyería han anunciado su intención de mantener una entrevista con el gobernador civil con el fin de manifestarle su preocupación por la proliferación de actos delictivos contra estos establecimientos.

### La importancia de la colaboración ciudadana

Una buena parte del éxito en el esclarecimiento de un hecho delictivo se debe a la colaboración ciudadana, que en Segovia es valorada por los responsables de la Policía como "muy aceptable".

Precisamente, la intervención de varios vecinos de la zona evitó que los atracadores de la joyería Bayón obtuvieran un mayor botín con sus voces y gritos de alarma que ahuyentaron a los ladrones.

En este sentido, Juan Antonio Redondo, inspector jefe de la Policía Judicial en Segovia, manifestó la necesidad de que el apoyo ciudadano se incrementa. "Para nosotros es muy importante la colaboración de los ciudadanos —afirmó—. Nadie debe tener miedo a dirigirse a la comisaría para denunciar un delito que está presenciando, porque aunque no se identifique, nuestras dotaciones van a atender esa demanda, e incluso van a poder intervenir con una mayor celeridad en el esclarecimiento de los hechos y en la detención de los implicados".

## Tú puedes cambiar este mundo (si quieres)

Tú puedes conseguir que los niños indígenas de Bolivia puedan ir a la escuela, que la población del Sahel tenga agua potable o que el maíz vuelva a crecer en los campos de Mozambique. Si quieres, tú puedes cambiar este mundo uniéndote a los más de 80.000 colaboradores de INTERMÓN. Envíanos este cupón con tus datos y te informaremos.

**intermón**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Tel (91) 534 28 20  
Caja Madrid, of. 0603 c/c 6005465263

Quiero recibir información sobre INTERMÓN

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población y CP \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ 9417-8354

Cumplimenta el cupón y envíalo a INTERMÓN, Alvarado, 12 - 28039 Madrid



La estructura actual sufre con frecuencia desbordamientos

## El Ayuntamiento acomete la prolongación del colector del barrio de La Albuera

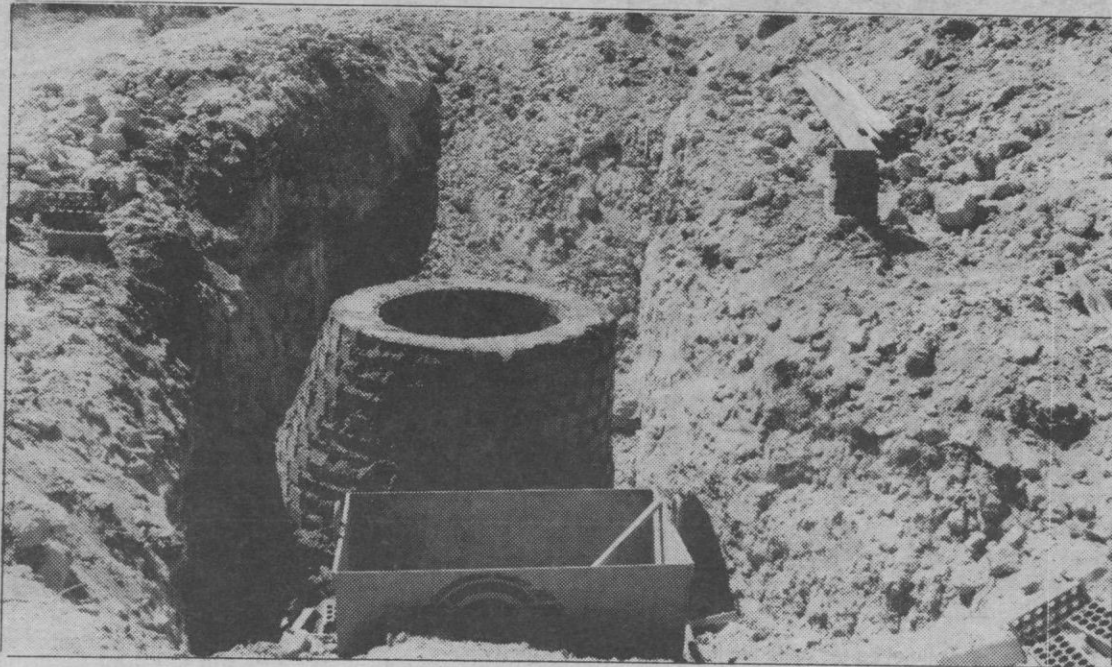
El Ayuntamiento ha iniciado este mes de agosto las obras de prolongación del colector del barrio de La Albuera, hasta el barrio de San Lorenzo, ya que el actual estructura era saturada con frecuencia, produciendo su desbordamiento.

P.B.

El incremento progresivo de población en el barrio de La Albuera ha provocado que la canalización de las aguas residuales se haya quedado insuficiente para las necesidades de la zona alta de la ciudad. De esta forma, el Ayuntamiento ha asumido la necesidad de prolongar la red y darle mayor capacidad, con la construcción de nuevos pozos y conductos que concluirán en las proximidades de la carretera de Santa Lucía, área denominada "Las huertas de San Lorenzo".

La obra considerada por los responsables municipales de máxima necesidad ha requerido horadar la ladera de la carretera de Santa Lucía. Desde el departamento de Parques y Jardines se ha mostrado la conformidad con esta intervención, ya que se considera que es oportuna para las necesidades de La Albuera y no conlleva un daño natural relevante.

Hasta el momento, la recogida



La red de aguas residuales de la zona alta de la ciudad continuará hasta el barrio de San Lorenzo.

de aguas residuales y pluviales se hace en la confluencia de las calles Batanes y Los Castillos para continuar en dirección a la calle San Gabriel. A partir de este punto (denominado Eje 18 del Plan director de Saneamiento) y con dirección hacia la Vía Roma discurre un ovoide que se dirige hasta la calle Antonio Coronel.

La incapacidad de este colector queda de manifiesto cada vez

que se registran descargas atmosféricas en forma de lluvias, de forma que el agua desborda el alcantarillado y sale a la superficie.

La prolongación se realiza hacia la Alamedilla de "El Conejo", y las calles Gascos y Zuñiga, hasta la carretera de Santa Lucía, según explican los técnicos municipales de Infraestructuras y aguas, y conllevará la creación de diez pozos.

Las obras que han dado inicio en los primeros días de agosto tienen previsto un plazo de ejecución de cuatro meses, aunque los técnicos municipales apuntan la posibilidad de que finalicen antes de los previstos.

El Ayuntamiento tiene presupuestados más de 19 millones de pesetas para materiales, y la ejecución por contrata está estimada en 22.580.250 pesetas.

## Un joven de 17 años muere en accidente de motocicleta en Palazuelos

A.S.

Raúl Daniel María Moreno, de 17 años, resultó muerto el pasado miércoles en el término municipal de Palazuelos de Eresma al precipitarse por un desnivel la motocicleta que conducía.

El suceso ocurrió en el camino vecinal entre Tabanera del Monte y San Cristóbal de Segovia cuando una motocicleta matrícula SG-4208-E, que pilotaba el infortunado joven, se salió de la calzada por la margen izquierda precipitándose posteriormente por un desnivel. Asimismo, el ocupante del vehículo que viajaba con él resultó herido de pronóstico grave. En la Nacional 1, a su paso por Fresno de la Fuente, se produjo una colisión múltiple de tres vehículos, provocada por una furgoneta de matrícula francesa que se salió de la calzada por la izquierda, quedando detenida en medio de la carretera. La parada del vehículo provocó que un vehículo de Madrid colisionara contra ella, y a su vez, un vehículo de Bilbao embistiera al coche madrileño. Los conductores de los vehículos resultaron ilesos.

En Nava de la Asunción, una persona resultó herida leve tras colisionar su vehículo contra un tractor.

## Barandales nuevos con piedra de Zamarramala

R.G.R.

El expediente de licitación de la 2ª fase de la restauración indica que en las zonas donde han desaparecido los barandales, se colocarán elementos de piedra natural de Zamarramala, tallados a semejanza de los existentes y fijados con grapas metálicas, recibidas con plomo fundido y posterior resinado para impedir la penetración del agua.

De igual forma se procederá con las cresterías desaparecidas, mientras con las existentes, al igual que con los barandales, se realizará una limpieza con una solución de alcohol, amoníaco y agua, inyectando también resinas disueltas en Tolueno y poliacetato de vinilo con secado artificial.

Por su parte, los pináculos serán desmontados para su limpieza, realizándose una memoria del despiece, y colocadas con una varilla de ensamble de latón de 16 mm de sección y recibidas con mortero bastardo y resinado. Los desaparecidos serán sustituidos por elementos similares realizados con piedra artificial por canteros restauradores.

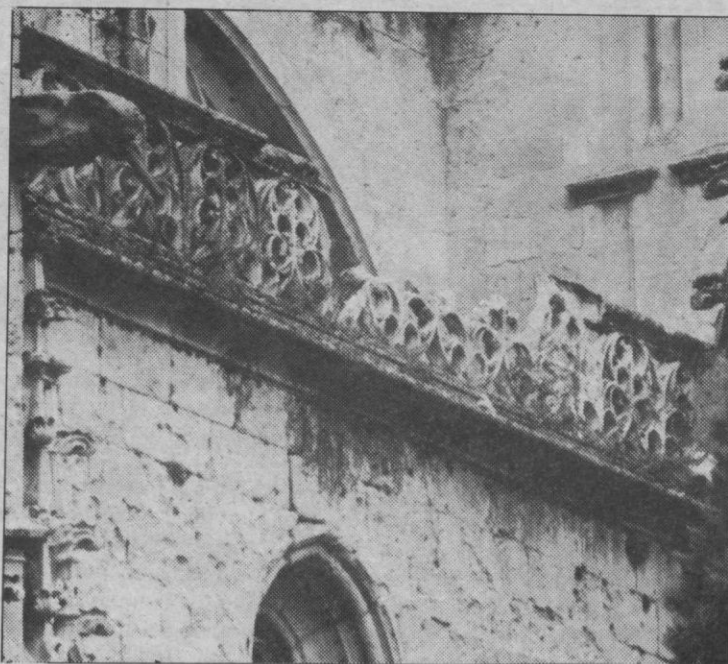
R.G.RUBIO

Las obras de segunda fase de restauración de la catedral de Segovia, recientemente sacadas a subasta por la Junta de Castilla y León con una licitación de 84 millones, se dedicarán a la zona norte del templo, comprendida entre la cabecera (plano oriental de la nave de crucero) y el plano de la fachada de Poniente.

De este modo, todas las fachadas de la catedral que miran hacia la calle de los Leones, o del Marqués del Arco, en sus tres niveles, con excepción de la cubierta correspondiente a la nave central serán objeto de la restauración.

Esta se realizará al igual que en la primera fase, mediante una delimitación por planos verticales, procurando una concentración de zonas de actuación y atendiendo a las prioridades exigidas por el progresivo deterioro de la fábrica, según ha informado la Junta de Castilla y León.

De este modo, la restauración propuesta se entiende como total para la fábrica del Templo, dentro del área delimitado y atendiendo exclusivamente a sus partes externas, pudiéndose dividir las acciones en tres grandes apartados: armaduras de madera, cubiertas y desagües, y fábricas pétreas.



Los barandales serán uno de los elementos objeto de la restauración.

La limpieza de las fachadas se realizará manualmente a base de una solución de alcohol, amoníaco y agua, aplicada con brochas y descubriendo las zonas arenadas y las fisuraciones de la piedra.

Del mismo modo se realizará una eliminación de arbustos y raíces mediante corte manual y posterior inyección de ácido sulfúrico sobre los restos de estos. Esta operación, según indica el expediente de la 2ª fase, se repe-

tirá durante varias semanas.

Al mismo tiempo, se realizará un tratamiento con herbicida contra gramíneas y dicotiledóneas anuales o perennes, destruyendo incluso las partes ocultas, y un tratamiento fungicida contra hongos y bacterias, penetrando el producto a través de los tejidos vegetales hasta alcanzar los hongos de desarrollo interno.

Los barnices y pintadas existentes sobre paramentos de la fa-

chada, ambos de tipo acrílico, serán eliminados mediante pasta de celulosa con bifloruro amónico, mientras que las manchas producidas por las sales y mohos en la fábrica de piedra, se eliminarán utilizando una aplicación a base de bicarbonato amónico.

En el sellado de juntas, se procederá a abrir éstas con una profundidad media de 5 centímetros, efectuando una posterior limpieza y eliminado de restos. A continuación se enlechará con mortero de cal y arena sin enrasar, y tras tratamiento con polímeros líquidos, se efectuará un afinado con moldeo para darle textura similar a la piedra.

Además todas las juntas sufrirán un descarnado manual para su limpieza, rejuntándose posteriormente con mortero a base de marmolina, cales, cemento y colorantes.

Todo este proceso de tratamiento de la piedra finalizará con un envejecimiento artificial mediante la aplicación en superficie de residuos orgánicos con agua en diferentes capas, según el grado de patinado. Como también se realizará la consolidación y protección de las fábricas de sillería empleando en superficie una disolución de resina sintética acrílica aplicada con pistola y emulsión primal.



Los vecinos reclaman apoyos "para salir del caciquismo y la dictadura"

## El barrio de San Millán solicita a los partidos políticos su oposición a la ORA

La comisión formada en el barrio de San Millán en contra de la Ordenanza Reguladora de Aparcamientos (ORA), ha remitido un escrito a los medios de comunicación solicitando la oposición de los partidos políticos al citado plan y el apoyo popular en contra del "caciquismo y la dictadura en la que está inmerso nuestro país".

A.S.

La comisión de vecinos de San Millán solicita, mediante el citado escrito, la firme oposición de los partidos políticos a la ORA ante los "numerosos perjuicios" que ésta supondrá para el barrio y después de conocer las declaraciones del alcalde Ramón Escobar en las que se afirmaba que "no habrá alternativas" para el plan.

"Se lo pedimos —señala el texto— a los partidos políticos, que tantas veces nos piden el voto. Ahora el pueblo les pide a ellos su colaboración y así comprobaremos cuáles son los partidos que están con el pueblo y cuáles con la dictadura".

De mismo modo, se reclama el apoyo de cuantas personas o entidades puedan ayudar para conseguir tal propósito y "salir del caciquismo y la dictadura, aunque ellos lo llamen democracia, en la que está inmerso nuestro país".

En este sentido, la comisión recuerda que el alcalde se comprometió en una entrevista celebrada el uno de agosto a trasladar la ORA a la calle José Zorrilla, que lo había solicita-



El colectivo de San Millán solicita que los parquímetros sean retirados de su barrio.

PEÑALOSA

do, "si tras un mes de prueba el plan seguía motivando que la gente estuviera disconforme". Afirmación que los vecinos de San Millán, tras las últimas declaraciones de Ramón Escobar, han visto convertirse, según han recalado, en "promesas de político".

### Primer escrito

El pasado día 29 de julio, la comisión de San Millán presentó un escrito al alcalde "con todos los problemas y perjuicios que supone la implantación de la ORA" en el barrio de San Millán. Texto que, acompañado por otro de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Segovia, y junto a

la firmas y sellos de más de 70 comercios (hostelería, alimentación, peluquería...) y sindicatos, ya se oponía el citado plan de aparcamiento.

Tras este primer escrito, la comisión solicitó una entrevista con el alcalde, que celebrada el uno de agosto, según ahora se repite y subraya, sólo sirvió para recibir "palabras y promesas de político".

"Se nos concedió dicha entrevista —señala el comunicado— en la cual al parecer el alcalde no había leído aún el escrito y nos dió muy buenas palabras, 'palabras y promesas de político', y en la que aunque se nos dijo que había sido aprobado por el pleno y que la cosa

no iba a cambiar, se afirmó que nos lo ponían a prueba durante un mes y si luego no funcionaba y la gente seguía disconforme, hablaría con la empresa que lo lleva y se pasaría a otro barrio de la ciudad donde sí se había solicitado (José Zorrilla)", subraya el texto.

Del mismo modo, se recuerda el compromiso que en la reunión el alcalde contrajo para con los vecinos, para que estos no se preocupen porque en otras ciudades la tarjeta de residente llegue a costar hasta 60.000 pesetas, dado que en Segovia ésta sólo costaría 1.500 pesetas este año y que al viene la subida no sería muy fuerte.

### "Alcalde no trate de dividirnos imponiéndonos fronteras"

A.S.

El comunicado de la comisión de vecinos de San Millán en contra de la ORA, solicita al alcalde Ramón Escobar que no se produzca una diferenciación entre los barrios debida a la implantación o no del plan de aparcamiento.

"No trate de dividirnos imponiéndonos fronteras entre calles, ya que las fronteras entre los países hace algunos años que han caído y lo que conseguirá no es la división, sino —señala el texto— la unión de toda Segovia para que retire la ORA".

Por todo ello, ruegan los miembros de la comisión al alcalde "que nos explique lo que es la democracia para usted, ya que nosotros creíamos que era para escuchar y hacer lo que dice el pueblo".

En este sentido, la comisión se pondrá en contacto próximamente con otras ciudades de Castilla y León, "donde ha habido dicho problemas, como Valladolid y Salamanca", para conocer sus experiencias, problemas y soluciones.

Entre los problemas, la comisión destaca el caso de los comerciantes, a los que "según afirmó el alcalde, no se les dará la tarjeta de residente si tienen su establecimiento en la zona pero no viven en el barrio". Por ello el comunicado se pregunta "¿qué va a ser de las personas que acaban su jornada entre las 00 horas y las 3:00 horas de la madrugada si sólo van a tener que depender de un taxi por no haber otro medio de transporte a esas horas?".

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

| MADRID    |           | SEGOVIA |           | MADRID    |        |
|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|--------|
| Atocha    | Chamartín | Llegada | Salida    | Chamartín | Atocha |
| —         | 6,28 (1)  | 8,28    | 6,25 (1)  | 8,08      | 8,21   |
| 9,02      | 9,16      | 11,05   | 7,15 (4)  | 8,50      | 9,04   |
| 10,02     | 10,16     | 12,16   | 9,40      | 11,21     | —      |
| 12,02 (2) | 12,16     | 14,06   | 11,55 (5) | 13,38     | 13,51  |
| 14,02     | 14,16     | 16,06   | 12,55     | 14,38     | 14,51  |
| 15,02     | 15,16     | 17,15   | 14,55 (6) | 16,38     | 16,51  |
| 16,02     | 16,16     | 18,01   | 16,55     | 18,38     | 18,51  |
| 17,02     | 17,16     | 19,15   | 18,55     | 20,38     | 20,51  |
| —         | 19,10 (3) | 20,41   | 19,55 (6) | 21,38     | 21,51  |
| 20,02     | 20,16     | 22,04   | 20,55     | 22,38     | 22,51  |

(1) Circula diario excepto domingos.

(2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(3) Río Eresma. No circula los sábados.

(4) Río Eresma. No circula los domingos.

(5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

| SEGOVIA - MADRID    |             | MADRID-SEGOVIA      |             |
|---------------------|-------------|---------------------|-------------|
| Salida              | Llegada     | Salida              | Llegada     |
| De lunes a viernes  | 6,00 7,15   | De lunes a viernes  | 6,30 7,45   |
| De lunes a viernes  | 7,00 8,15   | De lunes a viernes  | 7,30 8,45   |
| Diaria              | 8,00 9,15   | Diaria              | 8,30 10,15  |
| Diaria              | 9,30 11,00  | Diaria              | 10,00 11,15 |
| Laborables          | 10,30 12,15 | Diaria              | 11,00 12,45 |
| Diaria              | 11,30 12,45 | Diaria              | 12,00 13,15 |
| Laborables          | 12,30 13,45 | Laborables          | 13,00 14,15 |
| Diaria              | 13,30 14,45 | Laborables          | 14,00 15,15 |
| De lunes a viernes  | 14,30 16,00 | Diaria              | 15,00 16,45 |
| Diaria              | 15,15 16,35 | De lunes a viernes  | 16,00 17,15 |
| Diaria              | 16,15 18,00 | Diaria              | 17,00 18,30 |
| Diaria              | 18,00 19,15 | Diaria              | 18,00 19,15 |
| Diaria              | 19,00 20,30 | Laborables          | 19,30 21,15 |
| Diaria              | 20,00 21,45 | Domingos y festivos | 20,00 21,15 |
| Domingos y festivos | 22,00 23,15 | Diaria              | 21,00 22,15 |
|                     |             | Diaria              | 22,15 23,45 |

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :: De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.

Plaza Oriental: 42 02 58.

Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.

Radio Taxi: 44 50 00.



Celadores, administrativos, auxiliares de clínica y ATS se unieron ayer a los médicos

## Las vacaciones de Arnold frenan la participación en las protestas del Complejo Hospitalario

La protesta que todos los jueves desarrollan los médicos del Complejo Hospitalario para pedir la dimisión de su gerente, Charlene Arnold, fue secundada ayer, por primera vez, por trabajadores de otros sectores del INSALUD. Sin embargo, la concentración registró una participación excasa, entorno a las 30 personas.

P.B.

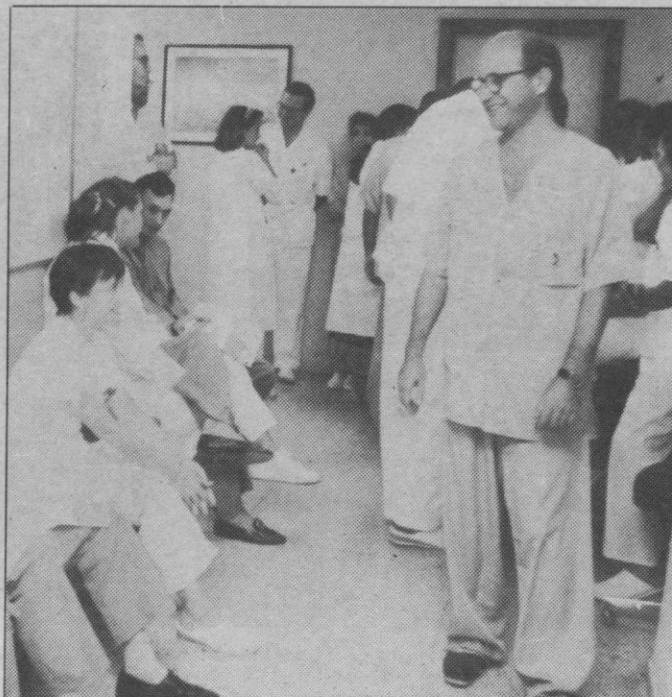
La ausencia Charlene Arnold del Hospital General, por encontrarse disfrutando de sus vacaciones, ha sido una de las principales causas del bajo índice de participación, según han argumentado los representantes de los trabajadores. "La gente sabe que ella no está en el centro y han pensado que no tenía sentido concentrarse ante su despacho para pedir que se vaya", apuntan algunos médicos, a la par que recuerdan que muchos de sus compañeros también se encuentran en periodo de descanso estival.

Entre las treinta personas que se concentraron ayer ante el despacho de la dirección general del Complejo Hospitalario se encontraban además de médicos, asistentes técnico sanitario (ATS), auxiliares de clínica, celadores y administrativos. Estos trabajadores, que por primera vez se suman a las manifestaciones de los

médicos, respondieron al llamamiento que desde la Junta de Personal del INSALUD y del sector sanitario de Comisiones Obreras se hizo el pasado martes.

Junta de Personal y sindicatos, por un lado, y facultativos por otra, habían mantenido posturas diferenciadas en el conflicto de los hospitales, ya que aunque en ambos casos se denunciaban deficiencias en la organización hospitalaria, las organizaciones representantes de los trabajadores no se habían sumado a los actos de protesta.

"La situación se ha agravado en las últimas semanas, sobre todo con el traslado de consultas al Policlínico y con ello nos ha empujado a dar este paso", apunta Juan José de Marcos, presidente de la Junta de Personal, quien ha anunciado que en fechas próximas ellos también prenderán en sus batallas los lazos negros en solidaridad de la dimisión de Charlene Arnold.



Los médicos durante los actos de protesta ante el despacho de Arnold.

Por su parte, Pedro Vallejo, representante del Comité de Huelga de los médicos, informa que "el pasado martes tuvimos una reunión con la Junta de Personal y nos dimos cuenta de que a pesar tratarse de problemas distintos, según el sector laboral, todos los que

estamos en los hospitales, tenemos un enemigo común ante el que tenemos que unirnos". Por su parte, los médicos recuerdan que sus protesta están encaminadas a conseguir que Charlene Arnold dimita, pero también el director provincial del INSALUD, Juan Francisco

## El concurso de piano "Ciudad de Segovia" se celebrará en septiembre

A.S.

El III Concurso de interpretación pianística "Ciudad de Segovia" se celebrará en la sala de Cine "Zuloaga" durante los días 2 y 3 de septiembre. La entrega de los premios se realizará el día 4 de septiembre, a las 19 horas.

El certamen que organiza el Casino de la Unión está abierto a todos los pianistas de nacionalidad española que nos superen los 20 años.

Las pruebas obligadas son Romanzas de Mendelssohn y un programa formado por seis obras con una duración máxima de 60 minutos integrados por Estudio de Chopin, Sonata de Mozart, Haydn, Beethoven y Schubert y el Preludio y Fuga del clavicordio "bien temperado" de J.S. Bach. Además los intérpretes deberán ofrecer dos obras de libre elección.

Las dotaciones del certamen son de 200.000 pesetas para el primer premio, 150.000 pts. para el segundo, 100.000 pts. para el tercer y una placa concedida por Radio Segovia para el cuarto clasificado.

El sorteo del orden de las actuaciones será el día 2 de septiembre, a las 13 horas en el Hotel Sirenas, Casino de la Unión.

Las obras afectan al pabellón central

## Diputación recibe 21 millones de la Junta para reformar el Centro de Servicios Sociales

A.S.

La Comisión de Gobierno de la Diputación Provincial fue informada en la reunión de ayer de la concesión por parte de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de una subvención de 21 millones de peseta, para reformar el Centro de Servicios Sociales y Salud "Nuestra Señora de la Fuencisla". Este centro está siendo objeto de la reestructuración de del pabellón central de estas dependencias para su conversión en residencia asistida de la Tercera Edad. La subvención de la Junta corresponde a la tercera, cuarta y quinta fase de las obras, dotación de mobiliario y equipamiento de cocina.

También se ha aprobado las indemnizaciones o justiprecios por adquisición de propiedad y ocupación de terrenos de los propietarios afectados por las obras de ensanche y mejora del trazado de la carretera número 120, de Carbonero el Mayor a Santa María la Real de Nieva. La decisión también afecta a la carretera número 74, que une la N-110 a Campo de San Pedro. Por un importe de 1.265.400 pesetas.

En la reunión de los representantes de la provincia se dió el visto bueno a las concesiones de

la Consejería de Cultura y Turismo de una subvención para actividades deportivas por un importe de 3.300.000 pesetas. A propuesta de la diputada delegada del área de Cultura y Bienestar Social se ha aprobado el programa, bases y presupuesto de la Escuela Deportiva provincial para el curso 1994/95, que asciende a 42.528.000 pesetas. Esta financiación será asumida a partes iguales por los ayuntamientos interesados, Caja de Ahorros y la Corporación Provincial.

Las facturas presentadas por los ayuntamientos Ribota, Sepúlveda, Torrecaballeros y Barbolla en relación a la distribución ya abastecimiento con cisternas dentro del convenio contra la sequía para la anualidad de 1993. En el citado convenio se prevee que la distribución de las cantidades será de un 50 por ciento con cargo a la subvención de la Junta, un 25 por ciento de aportaciones de la Diputación, y el 25 por ciento restante de aportación municipal. El total de las facturas asciende a 1.133.017 pesetas.

Por otra parte, la Diputación adjudica el suministro de señales de tráfico en carreteras provinciales a la empresa PROSEÑAL S.L. en casi seis millones.



# No la quemes.

Si sales al campo, recuerda que en verano, el peligro de incendios es más alto que en ninguna otra época. Evita todo tipo de fuegos. Ante cualquier señal de peligro, dirígete al Ayuntamiento, Guardería Forestal o llama al 900 200 300.

ESTAMOS PREPARADOS PARA AYUDARTE.



Junta de  
Castilla y León

CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACIÓN DEL TERRITORIO



Antonio Ruiz Hernando nos recibe en una de las estancias que dentro del Alcázar abren su puerta al Patio del Reloj y que sirven de despacho. Estanterías con muchos libros, varios dibujos de la fortaleza, un busto de Daoíz, un valioso crucifijo, carpetas, catálogos encima de la mesa de madera. Es una estancia oscura, aunque por su ventana pueden verse los cuidados parques a sus pies. Pero tiene la paz y el silencio necesario para poder aislarse en los serios trabajos que allí se realizan.

M<sup>a</sup> C. DIAZ GARRIDO

Antonio Ruiz Hernando tiene un aspecto como aniñado, tierno, quizá por esa enorme carga de sensibilidad que lleva a flor de piel.

— Háblanos de tu infancia.

— Fue maravillosa. Nací en la calle de la Almuzara y en aquellos tiempos los chiquillos teníamos la enorme suerte, al no haber peligro de tráfico y otros actuales, de poder jugar y corretear por la puerta de San Andrés, el Socorro o Tejadilla, trepando incansables por las laderas del Pinarillo.

Juegos y también estudios. Guardo un enorme agradecimiento a Sor María Jesús, una monja del Hospital que logró que aprendiera a leer antes de cumplir cuatro años. Después asistí al colegio de doña Matilde y luego al Liceo Segoviano, que estaba en la plaza de San Esteban, pasando a continuación al Instituto Mariano Quintanilla, donde tuve excelentes profesores, entre otros a don Angel Revilla.

— ¿De cuándo procede tu afición al dibujo?

— De siempre, desde que en vez de dibujar solo garrapeaba. Por otra parte, en Segovia no es difícil soñar con plasmar en una lámina la belleza, bien del paisaje o de los monumentos que asoman por doquier. Hubo un tiempo en que pensé ir a estudiar Bellas Artes en San Fernando, pero quizá influyó en mí (siempre hay alguien que influye en las vocaciones) un pedagogo y profesor excepcional, don Julio Sánchez, que era el director del Liceo Segoviano, para que me decidiera a estudiar Letras en Madrid. Así lo hice. Me licencié en Historia en la Universidad Central en 1967, con la especialidad de Arte. Más tarde, mi tesis doctoral versó sobre el urbanismo en la ciudad de Segovia, y en 1980, conseguí el título.

— ¿Y tus tareas docentes?

— Desde 1968 soy profesor de Historia del Arte en la Escuela de Arquitectura de Madrid y desde 1987, catedrático en dicho centro.

— ¿Qué recuerdas de tu paso por la Comisión Provincial de Bellas Artes?

— Fue una época dura. Ocho años de disgustos continuos. Es muy difícil luchar por la conservación del patrimonio artístico segoviano, es tarea ardua intentar que la gente entienda que es un legado común que no pueden

Según Antonio Ruiz, conservador de la fortaleza y defensor del urbanismo histórico

## Se acondicionarán cuatro dependencias del Alcázar para albergar el Museo del Colegio Artillero

“Soy enemigo de que las obras de arte valiosas salgan de sus recintos”



Antonio Ruiz Hernando, conservador del Alcázar.

destruir a su antojo, sino que deben cuidarlo, mimarlo, para su perfecta transmisión a las generaciones venideras. Bueno creo que conocerás el apelativo que me encasquetaron... (Nos reímos los dos)

— Sí “una planta menos”.

— Eso es. Y al fin con gran pena tuve que abandonar porque se aprobó una obra que, según mi criterio, no podía hacerse. Repito que fueron años duros, en los que trabajé por un gran ideal, ya que el cargo era honorífico. Tengo que decir también que encontré aliento y apoyo en personas especializadas y que hice amigos entrañables.

— ¿Cómo llegó a ser conservador del Alcázar?

— En 1992 ocupé la vacante que dejó Luis Felipe de Peñalosa, fue un gran honor y una enorme responsabilidad.

— El diccionario define al conservador como “la persona que guarda o hace durar las cosas que tiene. Conservar, guardar, mantener. Hacer que dure una cosa, que dure en un sitio o que dure en buen estado. Defender, entretener, mantener, preservar, recordar, reservar, salvar, sostener”. Antonio, ¿haces todo eso?

— Más o menos lo procuro. Así mi misión se centra en velar por las estancias, por las obras que se hacen de conservación y restauración, aunque otros sean los encargados de llevarlas a cabo. Velo por todo lo que el Alcázar contiene, incluso cuando algo de aquí sale al exterior, por ejemplo, objetos móviles que viajan a una provincia cercana, aunque por principio soy enemigo de que las obras de arte valiosas salgan de sus recintos. En la actualidad dos sitiales y un arca que se exponen en las “Edades del Hombre” y van protegidas con un seguro importante. Al levantar el acta se tasa muy alto su valor, de tal modo que la casa que se encarga del transporte, por la cuenta que le trae, vela

para que su devolución sea perfecta.

### Intensa actividad

Trabajo nunca falta. Así la Sala de Planos y la de los Aljimeces han sido objeto de reparaciones importantes. También se terminó la adecuación de la Sala de Guadalajara, conocida con este nombre, porque guardaba el Archivo de Ingenieros, y que hoy llamamos de Artillería. Únicamente falta colocar en ella las dos lámparas de cristal fabricadas en La Granja de San Ildefonso, cuyos diseños han sido hechos por Carlos Muñoz de Pablos. Esta sala se dedicará a los “Premios Daoíz” que se otorgan cada cinco años, y que por su importancia lo requieren.

Ahora el Patronato está embarcado en un tema que consideramos muy interesante y de justicia para el Museo del Real Colegio de Artillería, donde se están acondicionando tres dependencias del ala sur del Patio de Armas y una cuarta próxima a ellas. Es conveniente que el público sepa que durante 110 años el Colegio de Artillería tuvo su sede en el Alcázar.

— ¿Qué zonas se visitan hoy?

— La parte dedicada a Palacio Real y, cuando lo solicitan personas estudiosas e interesadas en el tema, los vestigios arqueológicos. Otra parte del Alcázar, que contiene un legado excepcional, es la que ocupa el Archivo General Militar, fuente inagotable para los investigadores.

El Patronato lleva velando por el Alcázar desde su fundación en 1951. Está compuesto hoy por el general director de la Academia de Artillería, Prado Navarro; el coronel alcaide, Félix Sánchez; el teniente coronel Montero y, como secretario, Teodoro Gómez, teniendo como colaborador al general Galbis y como patrono honorario al director del Museo Lázaro Galdiano, Emilio Pardo-Canalís. Somos patronos

civiles, José Miguel Merino de Cáceres, Carlos Herranz Cano y yo. Tengo que destacar la ayuda que nos presta al Patronato la doctora de Historia M<sup>a</sup> Dolores Herrero, ya que en estos momentos su colaboración está siendo esencial en todo lo referente a la Artillería, parcela en la que está documentadísima y que nos servirá para agilizar la puesta en marcha del Museo del Real Colegio.

— Sabemos que el Alcázar recibe muchas visitas.

### Un mal ejemplo

— Sí, miles de personas, pero quiero hacer constar el disgusto que produce en todos

los que velamos por esta inigualable fortaleza el poco respeto que muchos de estos turistas demuestran arrojando papeles y desperdicios de comida en sus estancias, o haciendo caso omiso de los letreros que advierten sobre la prohibición de tocar los objetos y muebles. No se da abasto en la vigilancia ni en la limpieza. Es muy lamentable.

### Medalla de plata

Antonio Ruiz Hernando recibió en el Día del Alcázar la medalla de plata que premia su dedicación como patrono, y ha publicado su conferencia titulada “Iconografía del Alcázar de Segovia”, que es el resultado de largos años de estudio e incansable búsqueda de dibujos, fotografías, esbozos nacionales y extranjeros que en el transcurso del tiempo se hicieron de la fortaleza.

Mientras imparte sus clases en Madrid, sigue estudiando, escribiendo, investigando, dibujando, pero como eje central en su vida está el Alcázar que lleva siempre en su corazón y mente, consciente de la enorme responsabilidad que entraña ser su conservador.

Entre sus obras más importantes destacan la “Ciudad de Segovia”, “Guía del Monasterio del Parral”, “El románico de Segovia” y la ya citada “Iconografía del Alcázar”. En la actualidad prepara una guía sobre la Catedral de Segovia.



LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Laura González Gutiérrez

Ha fallecido en S. Pedro de Gaiños el día 25 de agosto de 1994

A los 68 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S.S.

D. E. P.

Su desconsolado esposo, Fidel Díez Herrero; hijos, Fidel (de Mesón Mayor), Julia, Esteban y Laura Díez González; hijos políticos, Concepción, Teodoro, Sagrario y Fermín; hermanos, Manuela, Vitoriano, Adela, Pablo, Esteban y Justa; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecen la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 26, a las 11,30 de la mañana en la iglesia parroquial de San José Obrero. Acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará mañana, día 27, a las 9,30, en dicha iglesia

Casa doliente: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz



## SEPULVEDA

## El consejero de Fomento pronunciará hoy el pregón de las fiestas

J. E. CRISTOBAL

Jesús Merino, consejero de fomento de la Junta de Castilla y León, será el pregonero de las fiestas que comienzan hoy, viernes, a las 12 del mediodía.

Un año más San Bartolomé con su tradicional Fiesta del Diablillo, abrió las puertas de la semana de fiestas. Una fiesta con unas raíces muy profundas cuyo origen se desconoce y que hace vibrar a los sepulvedanos y visitantes.

En la noche del martes las calles de la villa se quedaron a oscuras, una hoguera iluminaba el crucero y arquería de la iglesia de San Bartolomé, tras ella aparecieron los "diablillos" con su uniforme y capa roja, linternas en la frente y escoba en mano, para recorrer los alrededores de la iglesia repletos de gente. Mientras tanto el griterío era inmenso, los jóvenes cantando y bailando retaban a los "diablillos" que repartían escobazos y los más pequeños no salían de su asombro.

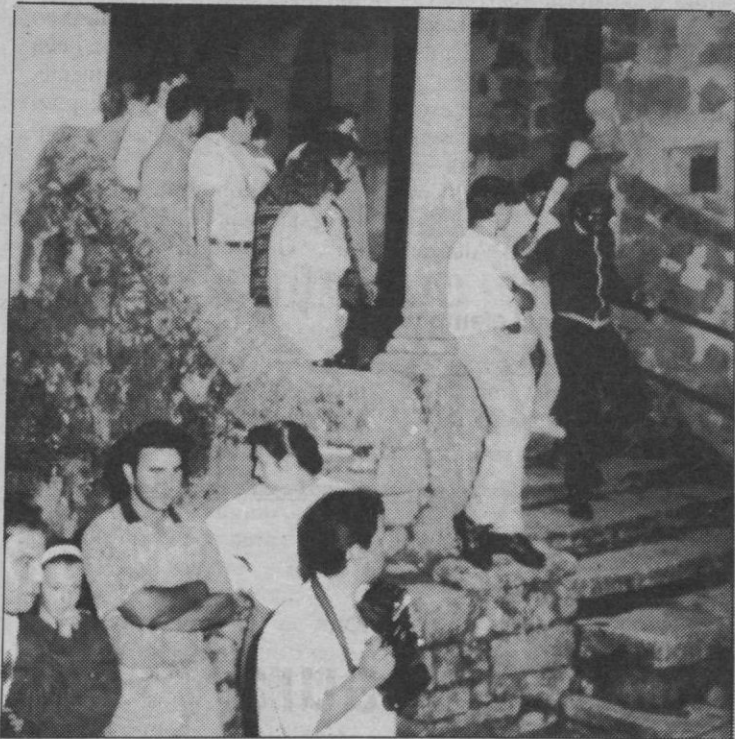
Tras veinte minutos de carreras se comenzó a repartir la tradicional limonada y las charangas de Sepúlveda, fundidas en una, hacían sonar sus instrumentos para divertir a un público de-

seoso de fiesta. Con anterioridad las peñas organizadoras habían preparado para los pequeños un concurso de disfraces durante el cual se eligió a "miss diablillo", numerosos juegos infantiles y el concurso de pintura; este año el tema fue la calle Conde de Sepúlveda.

La tarde de ayer fue empleada por las peñas en hacer la limonada que durante estos días se ofrecerá a los visitantes en cada una de las peñas. Las sedes son cuevas naturales que los peñistas han acondicionado y decorado.

Hoy, viernes, antes de que suene el chupinazo las peñas acudirán al santuario de la Virgen de la Peña para cantar la Salve a su patrona. A continuación se produce un espectacular desfile de las mismas desde la explanada del santuario hasta la Plaza Mayor, abriendo el paso el grupo de las majoretas de la villa junto con la reina y damas de honor que después serán proclamadas.

Las peñas participarán en la becerrada del próximo martes en la que participarán con sus correspondientes cuadrillas las peñas Los Arcos, Las Cadenas y Céntrolocus.



JUAN EMILIO

Los "diablillos" recorrieron las calles de Sepúlveda el pasado martes.



De la Fuente y Cartagena saludando al respetable.

P.P.

### Gran corrida de rejones en La Granja

## César de la Fuente aportó la calidad, Ginés Cartagena el espectáculo

### Bravos y nobles los novillos de Adolfo Martín

Se llenó a rebosar la recién estrenada plaza de toros de El Real Sitio de San Ildefonso, de un público en fiestas que no dejó de aclamar a los caballeros rejoneadores, el alicantino Ginés Cartagena y el segoviano César de la Fuente. Estos, con sendas y respectivas exitosas actuaciones, depararon una gran tarde de toreo a caballo, aportando la calidad y la ortodoxia el centauro paisano, y el espectáculo el foráneo.

PABLO PASTOR

Los novillos de Adolfo Martín, primero, tercero y cuarto uteros y eral el segundo del encierro, facilitaron la labor de los rejoneadores.

Presidió el alcalde del Real Sitio, Félix Montes, quien contó con la bonita presencia de la reina de las fiestas y sus damas de honor. Tarde soleada y grata de temperatura.

#### César de la Fuente

Estuvo un poco descentrado con el que abrió plaza, pero tuvo el acierto de clavar rehiles a una mano en los terrenos propicios. Enorme el par al quiebro y excelente el ejecutado a dos manos. Mató mal y eso condicionó el resultado final. Palmas.

Mejoró mucho con el terce-

ro de la tarde, al que toreó primorosamente, dando las ventajas al novillo, bueno pero tirando tal cual línea. Entonado, reposado y haciendo alarde de perfecta monta, llevó a cabo faena vistosa y meritoria, con soberano par al quiebro, casi asombroso. Puso al público en pie durante el desarrollo del segundo tercio. Dos rejones de muerte y dos merecidas orejas.

#### Ginés Cartagena

El alicantino en su línea, pero realizando las cosas con pasmosa facilidad. Encandiló al respetable que le aclamó con fuerza en sus dos antagonistas. Pareó en la suerte del "violín", lo que enardeció a las masas. Alardes ecuestres, mucha seguridad en sus accio-

nes y excelente monta, cualidades innatas en el alicantino que, anda con soltura y eficiencia por el ruedo. Quiebro y par al cambio, cual dos en uno, cuatro pares de las cortas y dos rejones de muerte para pasaportar a su primero. Dos al "violín", gran par a dos manos, de las cortas, la rosa por partida triplicada y todo el repertorio de su quehacer habitual.

La verdad es que observamos un comportamiento similar a tiempos precedentes, pero también que no abusa tanto de los alardes y pantomimas. Se llevó cuatro orejas que, junto a las dos obtenidas por el segoviano, hacían preveer una posterior salida en hombros. Esta no se produjo, cuestión extraña, ya que el reglamento taurino indica la circunstancia, cuando los trofeos superan un apéndice. De todas formas, hay que congratularse de la excelente tarde de toreo a la jineta que nos brindaron estos dos importantes rejoneadores.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

## DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL ☐ 2.600 ptas. TRIMESTRE ☐ 7.800 ptas.

Forma de pago: ☐ Banco ☐ Giro Postal ☐ Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

de \_\_\_\_\_ de 19 \_\_\_\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente ☐ N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro ☐ (firma)

Atentamente,





## VILLA DE CUELLAR



En la muestra se hace una historia de las peñas cuellaranas.

S.GUIJARRO

El material expuesto procede de colecciones particulares y archivos

### Más de 3.500 personas han visitado la exposición de la Peña "La Plaga"

La exposición de fotografías sobre las fiestas de los toros organizada por la Peña "La Plaga" ha constituido un éxito

considerable. Tras haber sido clausurada la muestra los organizadores han manifestado que ha sido visitada por más de 3.500

personas en las dos fases y que, dado el éxito alcanzado, se intentará realizar otra exposición similar el año 1995.

S. GUIJARRO

Esta exposición tenía como título general "Fiestas, encierros y peñas de Cuéllar", y era una recopilación de fotografías, carteles y textos alusivos a estos temas. El material expuesto procede de colecciones particulares y archivos de la Peña organizadora, Ayuntamiento y de los fotógrafos Rafael y Bias.

Según varios miembros de la comisión organizadora, con esta exposición se pretendía dos objetivos principales: por una parte mostrar de manera gráfica cómo eran las fiestas patronales desde primeros de siglo, y por otra "hacer una llamada de atención al Ayuntamiento y a todos los cuellaranos para intentar recuperar la auténtica tradición de las fiestas".

Otro de los objetivos era intentar motivar a los jóvenes y a la institución municipal para que aumenten su colaboración con las peñas oficiales, ya que según "La Plaga", "Actualmente es insuficiente y de seguir así puede llevar a la desaparición de las mismas".

La exposición se ha celebrado en dos fases distintas. La primera tuvo lugar la segunda quincena de julio en la sala de exposiciones del centro cultural Cronista Herrera y dado el éxito alcanzado la comisión organizadora decidió realizar una segunda fase el mes de agosto. Esta fase ha tenido

como marco el salón de sesiones del Ayuntamiento.

La primera fase fue la más amplia y se expusieron un total de 278 fotografías, una colección de todos los carteles anunciadores de los encierros y numerosos trofeos y banderines conseguidos a lo largo de los años por la Peña "La Plaga".

La muestra se completaba con varios textos explicativos sobre los orígenes y evolución de los encierros, de las peñas cuellaranas en general y de la entidad organizadora en particular.

También se ofrecía a los visitantes la posibilidad de adquirir objetos de recuerdo de la Peña "La Plaga" en forma de banderines, monederos, mecheros y pañuelos, así como la venta de reproducciones de todas las fotos expuestas.

En la primera fase de la exposición fueron contabilizados un total de 2.512 visitantes y ante la imposibilidad de mantener la muestra en la sala de Caja Segovia, por estar comprometida para el mes de agosto, los organizadores decidieron trasladarla al salón de sesiones donde ha permanecido 11 días.

#### Fotografías

En esta segunda fase únicamente, ha sido expuesta la colección de fotografías, ya que las condiciones de la sala no permitían exponer todo el material de la muestra original. En esta fase los visitantes han

superado el millar y el número de copias solicitadas ha ascendido a 150.

En la colección de fotografías, todas ellas originales, podía contemplarse la evolución de las fiestas de los encierros prácticamente desde principios de siglo.

En ellas se reflejaban los múltiples aspectos de estas populares fiestas: toros en el campo, en las calles, encierros, con vacas en la Plaza Mayor, inauguración de la plaza de toros el año 1959, escenas cómicas y festivas, procesiones y otros múltiples aspectos.

También se presentaba una colección de fotografías de todas las corregidoras de las fiestas, desde Dori Martínez Gala en 1967 a Olga de Lucas Calvo en 1993, así como una completa muestra de fotos de la mayoría de las peñas que han existido.

En los textos que acompañaban a la exposición se hacía referencia a las primeras citas históricas de los encierros y a la leyenda de su origen, relacionada con un incendio del que se salvó milagrosamente una imagen de la Virgen del Rosario.

#### Primeras peñas

También se explicaba la aparición de las primeras peñas a principios de los años 60, como evolución de las tradicionales y familiares "limonadas". Según los datos

ofrecidos, en el año 1965, existían 20 peñas uniformadas e inscritas oficialmente en el Ayuntamiento.

En el apartado dedicado a las peñas se hace una relación de las múltiples actividades culturales y festivas organizadas por muchas de ellas como verbenas, desfiles, alardes de música y danza castellana, festival de jotas, fiestas de San Pedro y capeas.

Según los organizadores de la exposición las peñas han sufrido una gran decadencia "por el alto costo de las orquestas y locales, la disminución de socios y su escasa participación, y el poco apoyo que reciben del Ayuntamiento".

La muestra se completa con una breve historia de la Peña "La Plaga", organizadora de esta exposición, desde el año de su fundación, 1964, hasta nuestros días. La exposición ha sido considerada por los organizadores como un éxito total y han decidido realizar una segunda edición el próximo año.

"Para ello contamos ya con el ofrecimiento de diverso material realizado por muchos vecinos, la verdad es que este éxito nos ha sorprendido porque no esperábamos tantos visitantes. Esto demuestra una vez más el gran arraigo que tiene en Cuéllar todo lo relacionado con los encierros y las fiestas de toros", manifiesta Javier Martín, coordinador de la exposición.

### Clausura de la muestra sobre pintura y escultura taurina

S.G.

Dos pintores y un escultor taurinos han mostrado parte de su obra en una exposición organizada por la Peña taurina "El Encierro" con motivo de las próximas fiestas patronales. La exposición será clausurada esta noche tras haber permanecido abierta al público diez días.

La sala de exposiciones del centro Cronista Herrera de Caja Segovia ha sido el marco en el que Eloy Morales, Alfonso Rey y Eloy Morales, hijo, han mostrado al público cuellarano sus diferentes visiones artísticas sobre el mundo taurino.

Esta muestra, junto a otras actividades como el concurso de los carteles de los encierros, exposición de la Peña "La Plaga" y charla taurina, han contribuido a aumentar el ambiente prefestivo que ya se respira en la calle de la villa.

En la exposición puede contemplarse un total de 43 obras, seis esculturas y 37 cuadros, de tres artistas unidos por su afición a los toros y el ambiente que rodea a la fiesta.

Eloy Morales presenta un conjunto de seis piezas, realizadas cuatro en poliéster y doce en bronce, en las que representa tres toros, dos cabezas de astados y un lance de capa. Morales ha realizado numerosas exposiciones y es autor de varios trofeos para peñas taurinas madrileñas, entre ellos los premios que concedió la revista "El Ruedo" el año 1993.

#### Peña "El Encierro"

De las seis esculturas que presenta, una será elegida por votación de los socios de la Peña "El Encierro" para premiar al mejor toro lidiado en la feria cuellarana de este año. El premio ha sido instituido por la Peña y se concederá por primera vez este año.

Alfonso Rey presenta un total de 20 obras realizadas con grafito, acuarela y carboncillo en las que recoge muy diversas actividades relacionadas con el ambiente taurino, desde lances toreros y actividades en el campo. Rey pertenece al colectivo de pintores Carchena y es autor de uno de los carteles oficiales de los encierros de Cuéllar.

Eloy Morales (hijo) es un joven de 20 años que a pesar de su juventud se desenvuelve con soltura y técnica en el mundo del arte taurino. Presenta 17 obras realizadas a lápiz, acuarela, óleo y aguada, recogiendo múltiples facetas taurinas, desde toros del siglo XIX a lances taurinos pasando por faenas en el campo y composiciones libres utilizando técnicas fotográficas.



# Turégano

## Saludo del Alcalde

En mi privilegio de convocaros a todos para celebrar las Fiestas Mayores de 1994, en honor del Dulce Nombre de María. Fiestas que todos esperamos con entusiasmo y alegría por ser días de cambio de actividades que nos llenan de satisfacción al vernos rodeados, no sólo de los nuestros, sino también de la juventud, alegre y bulliciosa, de todos los pueblos vecinos a quienes recibimos con los brazos abiertos, para que todos juntos vivamos unos días llenos de comprensión y entusiasmo para saborear tanto bien como deja la amistad y el compañerismo.

Como alcalde, mi mayor aspiración es que nuestro pueblo no envejezca. Turégano puede, Turégano debe crecer; lucharemos todos unidos con fuerza, con entusiasmo y tesón, y dejemos fuera del camino la vaguedad, los sinsabores y, sobre todo, la envidia, que es el arma mortífera de la persona, es un deber común y una responsabilidad para el bien de esta Villa y sobre todo para con nuestros hijos.

Animo juventud, que todos unidos formemos un grupo donde la amistad perdure para siempre.

Vuestro alcalde, en este último año de legislatura os desea unas Felices Fiestas 1994.

PEDRO VELASCO  
HUERTA

Sus ojos, dos esmeraldas

## Cristina Martín García, reina de las fiestas

“Soy partidaria de los artistas españoles en todas sus manifestaciones”

La personalidad de la reina de las fiestas, debe guardar consonancia con una figura atractiva, de las denominadas con “caché”. La del presente año, al igual que sus predecesoras, aúna condiciones muy válidas y, so-

bre todo, ofrece la luminosidad y esplendor de unos ojos verde esmeralda que cautivan el alma y el espíritu. Se lo cuento muy especial al maestro Argimiro Sampedro, un tureganense que añora a su tierra en la distancia

y que por encargo expreso suyo, cumplimento a la reina de las fiestas, damas de honor, alcalde de la villa y a todos los convecinos que en estos próximos días van a gozar de sus incomparables fiestas patronales.

— Nací en Segovia hace 17 años y allí residí junto a mis padres y un hermano. Estudio BUP y en el futuro pienso hacer Publicidad.

— ¿Características principales de tu personalidad?

— Dices que soy algo tímida, pero creo que eso se manifiesta tan sólo al principio de conocer a las personas. Luego mi comportamiento es normal y puede que hasta simpático.

— ¿La principal virtud?

— Profeso la amistad.

— ¿Y el defecto más acusado?

— El mal genio, el pronto, aunque se me pasa en seguida.

— ¿Tu ocupación en ratos libres?

— Salir con mis amigas y divertirme en discotecas, ver la televisión y escuchar música, principalmente.

— ¿Escritores favoritos?

**La gustan los clásicos españoles**

— Cervantes y Góngora.

— ¿Y músicos?

— Amistades peligrosas, Ace of base...

— ¿Deportistas preferidos?

— Arancha Sánchez Vicario, Pedro Delgado, Michel y Martín Vázquez.

— ¿Artistas genéricos?

— Antonio Banderas, Picasso y Prudencia Sanz.

— ¿Lo qué más detestas?

— La injusticia, el hambre en



Cristina Martín García.

PEÑALOSA

el mundo, la desigualdad social, la corrupción...

— ¿Estado actual de tu ánimo?

— Bueno. Estoy muy contenta y feliz.

— ¿Qué no toleras?

— El mundo de las drogas.

— ¿Estás enamorada?

— No exactamente, pero confieso que me gusta un chico.

**Ser reina de las fiestas, algo muy bonito**

— ¿Ser reina de las fiestas te encanta?

— Sí, es una cosa bonita y de las mejores que me han ocurrido en la vida. Espero que me deje un grato recuerdo.

— Como futura publicista, ofrécenos un buen eslogan para Turégano.

— “Turégano, pueblo sin fronteras”. O este otro: “Turégano, el pueblo más acogedor del mundo”.

— ¿Qué le pides en estos momentos al Dulce Nombre de María?

— Que me ayude a aprobar las asignaturas pendientes y que las fiestas de este año resulten las mejores de toda su historia.

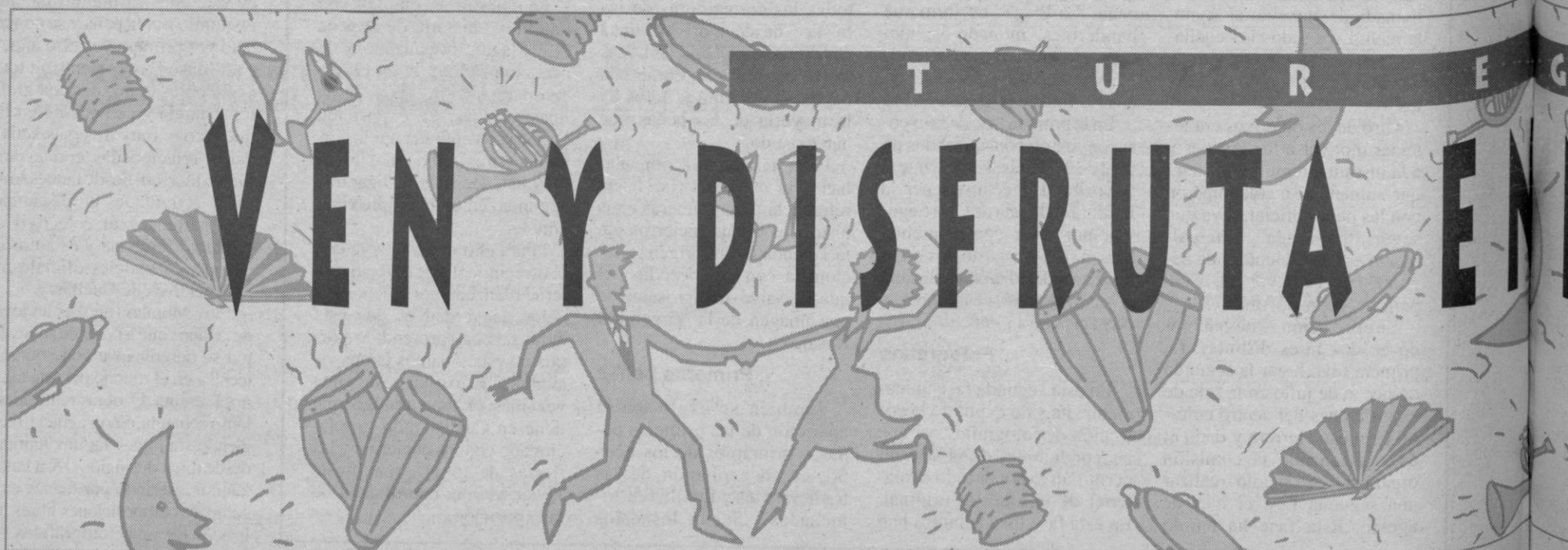
— ¿Son tus ojos el sello de calidad de tu persona?

— Puede que sí. Incluso alguien me ha dedicado un pequeño poema sobre los mismos.

— Llegamos al final.

— ¡Hola amigos!

Como reina de las fiestas del 94, me es muy grato enviaros un saludo y os deseo, tanto a los residentes en esta villa como a los que a ella se acerquen, que disfruten de los festejos organizados. A este saludo mío, se unen los de las damas y quintos 94.





# en fiestas

## PROGRAMA

### SABADO, DIA 3 DE SEPTIEMBRE

A las 19,30 horas, inauguración oficial de fiestas, repique de campanas y disparo de cohetes. Desfile de peñas acompañadas por la reina, sus damas y los quintos. Proclamación de la reina de las fiestas y sus damas de honor. Pregón de las fiestas pronunciado por don Luis Pérez de Cossío, Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia. Salida de gigantes y cabezudos y pasacalles por la villa. A las 20,30, solemne Salve a la Santísima Virgen de la Salud y ofrenda de flores con asistencia de autoridades. A las 21, visita a las peñas. Primer premio: 10.000 pesetas. Segundo premio: 5.000 pesetas. A las 23 horas, verbena popular en la Plaza de España amenizada por la orquesta "Magnífics", hasta altas horas de la madrugada.

### DOMINGO, DIA 4

A las 9 horas, dianas con saludo

de gigantes y cabezudos por las principales calles de la villa, acompañados por quintas y quintos. A las 12,30, procesión con la imagen de la Santísima Virgen y misa solemne con sermón a cargo de don Rafael San Cristóbal, párroco de Turégano. A las 17,30 horas, concurso regional de doma vaquera. A las 23, bailes en la Plaza de España amenizados por la orquesta "Magnífics" hasta altas horas de la madrugada.

### LUNES, DIA 5

A las 9 horas, dianas acompañadas por los quintos. A las 10, misa por los difuntos de la parroquia. A las 11,30, tradicional y típico encierro (probadilla por las calles del pueblo). A las 18 horas, novillada sin picadores, en la que se lidiarán tres erales de la ganadería de Montalvo. Acto seguido, espectáculo taurino para los jóvenes de la localidad. A las 23 horas, bailes populares ame-

nizados por la orquesta "Azabache".

### MARTES, DIA 6

A las 9 horas, dianas por las calles del pueblo acompañadas por quintas y quintos. A las 11,30, tradicional encierro. A continuación suerte de la probadilla. A las 18 horas, novillada sin picadores en la que lidiarán tres erales de la ganadería de Montalvo. A continuación, espectáculo taurino para los jóvenes de la localidad. A las 23 horas, bailes populares amenizados por la orquesta "Bacanal".

### MIÉRCOLES, DIA 7

A las 11,30 horas, tradicional encierro. Suerte de la probadilla. A las 18 horas, becerrada popular para los jóvenes de la localidad. A las 23 horas, bailes populares amenizados por la orquesta "Bacanal".

### JUEVES, DIA 8

A las 20 horas, caldereta popular en el entorno del Castillo.



Reses de una prestigiosa ganadería.

A.S.

## LOS FESTEJOS TAURINOS

Se mantiene, se respeta y se considera el lugar ideal, la plaza porticada de la villa para la celebración de sus espectáculos taurinos. El paraje con el castillo presidiendo el acontecer, compensa de cualquier molestia que pueda suscitarse, sobre todo para ciertos espectadores que afrontar riesgo e incomodidad, con tal de poder presenciar su espectáculo favorito: la fiesta de toros.

PABLO PASTOR

Lunes, martes y miércoles, de manera consecutiva para no bajar el diapason y el encanto, se convocan las tres funciones. Dos novilladas y la becerrada para aficionados prácticos de la localidad. El ganado a lidiar, pertenece a una de las divisas más prestigiosas de la cabaña española, la de Montalvo, que comenzó a formarse en el siglo XVIII. Su titular, Juan Ignacio Pérez-Tabernero Sánchez, nieto

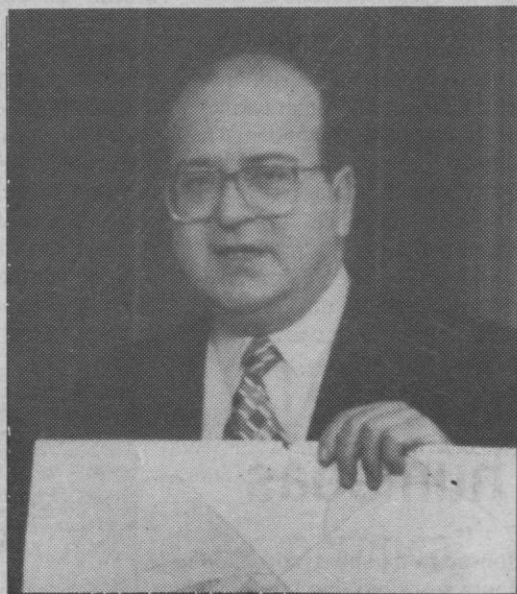
del mítico AP, mantiene el encaste, aunque se procura refrescar la sangre con vacas y sementales de la misma procedencia.

El lunes, lidiará dos novillos un chaval que comienza ahora su andadura torera, llamado Martín Blanco. El sobrero, caso de no ser requerido, será lidiado por el sobresaliente Miguel A. Sánchez. El martes, iguales pronunciamientos, pero varían los espadas. Actuará el novillero de alternativa José Ramón Martín, quien actúa en Sepúlveda en la novillada con picadores del domingo 28. El sobresaliente será Guillermo Marín, también conocido en plazas de la zona.

Y el miércoles, turno para la emoción, los sobresaltos y posiblemente para las ovaciones más encendidas, pues ante su público, ante sus gentes, actúan los jóvenes tureganenses, imbuidos de espíritu torero en grado máximo. El becerro será estoqueado por José Ramón Martín.

## El pregonero de las fiestas

Tiene "caché" de taurino, por nexo familiar y por inclinación propia y personal. Lógicamente, accederá al bonito cometido de pregonero de las fiestas, por su rango profesional y político, pero a muchos nos gustaría más que lo fuera por esa afición desmedida hacia la fiesta de toros, donde el propio protagonista confiesa entender mucho en materia tan árdua y difícil. De cualquier manera, maestro Luis Pérez de Cossío, brinde usted una gran faena y corte las orejas con absoluta justicia y beneplácito general.



Luis Pérez de Cossío.

A.S.

G A N O

# NUESTRAS FIESTAS

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

*La Caja de su Tierra*



Para el socialista, Aznar convierte a Lucas en "una especie de marioneta"

## Jesús Quijano: "Aznar hace de la Junta un instrumento electoral y partidario"

El secretario regional del Partido Socialista, Jesús Quijano, afirmó ayer que el planteamiento de la visita de José María Aznar a Valladolid "expresa con toda claridad el servilismo del Gobierno regional hacia el presidente nacional del PP. La Junta es con todo descaró un instrumento electoral mediatizado por los intereses políticos del PP y de su líder", aseguró.

Valladolid. (Ical).—Quijano aconseja al presidente de la Junta, Juan José Lucas, que no tolere esta utilización, "que le convierte en una especie de marioneta, como si fuera el administrador que debe dar explicaciones y rendir cuentas cada año al dueño de la finca, a la vez que menoscaba su propia autoridad que, no se olvide, procede de los ciudadanos de Castilla y León y no de su jefe político". Para el líder de los socialistas castellanoleoneses es especialmente preocupante el hecho de que Aznar haya venido a Valladolid con la intención expresa de lanzar una campaña electoral autonómica para la que todavía faltan ocho meses. "Si esto quiere decir que la consigna de Aznar es que la Junta se ponga ya en plan campaña comete un grave error, porque su objetivo es servir los intereses de la región y no los de Aznar", afirmó Quijano, para quien "Castilla y León no es coto ni finca particular de nadie".

El comunicado socialista indica también que Aznar ha



Jesús Quijano, secretario regional del Grupo Socialista.

CACHO

perdido una buena oportunidad para explicar algunos asuntos de la actualidad política regional, como son la participación de consejeros en una cacería pagada con dinero negro de la Caja Rural de Zamora "con el fin de mejorar las relaciones financieras" de la Junta con esa entidad, o la gestión de Crystaloid, cuya puesta en marcha procede precisamente de su etapa como presidente de la Comunidad, y que a juicio

de los socialistas constituye una "costosísima herencia para todos los castellanoleoneses".

### Borrachera

Jesús Quijano afirmó por otro lado que las declaraciones de Lucas para responder a la crítica sobre ejecución presupuestaria realizada por el PSOE responden a "la borrrachera publicitaria y propagandística en la que está sumido el presidente de la Junta".

El PSOE entiende que Lucas, en vez de hacer frases, debería contestar con datos concretos a estas preguntas: ¿Es cierto o no que el nivel de pago del Presupuesto del 94 es peor que el 93?, ¿es cierto o no que el Presupuesto del 94 ha incorporado 54.000 millones (el 26 por ciento del total) de las cifras de 1993?, ¿es cierto o no que de las 536 contrataciones efectuadas en 1994 sólo 44 lo han sido por subasta, siendo éste el modelo de adjudicación que el PP proclama como más correcto?

Jesús Quijano pide asimismo al presidente de la Junta que sea más riguroso en la valoración de los índices económicos regionales, "cuando sabe que la evolución del PIB en Castilla y León obedece a las circunstancias climatológicas que han influido en la aportación agraria al índice, y que las dificultades para crear empleo son mayores aquí que en otros sitios".

Por último, el líder del PSOE regional se muestra sorprendido por la valoración hecha por Lucas en torno a la participación de tres consejeros en la famosa cacería de Zamora. "Estamos arreglados —advierte— si para Lucas es bueno y justificable todo lo que no constituya delito, porque ese no es el criterio de su partido en otros sitios. Lucas debe responder si quien desee mejorar las relaciones con la Junta debe invitar a una cacería a los consejeros para que terminen cazados a la vez que cazan".

## Salamanca y Zamora: el mayor descenso de delitos de España

Valladolid. (Ical).—Zamora y Salamanca han sido las provincias españolas que han registrado un mayor descenso en el número de delitos durante los primeros siete meses de este año 1994, según se indica en el boletín de estadística de la Dirección General de Policía.

### Porcentajes

Dicho boletín analiza la evolución de la criminalidad registrada de enero a julio del año 1994 en relación con el mismo periodo del 1993.

Los datos de la citada publicación revelan que el índice de criminalidad en la provincia de Zamora descendió en un 35,52 por ciento, mientras que en la de Salamanca disminuyó en un 22,38 por ciento.

Asimismo, Zamora también ha sido la provincia con un mayor incremento del nivel de eficacia policial en el mismo periodo de tiempo, puesto que, según los datos, ha sido esclarecido el 35,47 por ciento de los delitos denunciados, frente al 30,04 por ciento de los siete primeros meses de 1993.

Por el contrario, Soria ha sido la provincia en la que más han aumentado los delitos, con un 22,38 por ciento según revela el boletín de estadística.

En el conjunto de España, el número de delitos registrados por la Dirección General de Policía ha disminuido en un 5,26 por ciento (casi 23.000 menos que en 1993) y las detenciones se han incrementado en un 1,33 por ciento, con 1.809 detenidos más que en el periodo enero-julio del año 1993.

## La Junta aprobó el decreto de protección de 118 zonas húmedas

Valladolid. (Ical).—El Ejecutivo regional aprobó, en el primer Consejo de Gobierno tras dos semanas de vacaciones, un decreto para la protección de 118 zonas húmedas incluidas en el catálogo elaborado por la Consejería de Medio Ambiente —a este catálogo podrán incorporarse nuevas zonas—. Entre las prohibiciones figuran la desecación, los vertidos directos o indirectos que contaminen las aguas y la acumulación de residuos. El decreto establece un régimen de autorizaciones para cualquier actividad que precise licencia o concesión administrativa en la zona húmeda y su área periférica de protección y para cualquier aprovechamiento de los recursos naturales.

El Consejo de Gobierno ha aprobado una inversión de 1.460 millones de pesetas para obras en carreteras de la región. A la provincia de Ávila se destinarán 474 millones; 267 millones para Burgos; 99,5 para la travesía de la C-613 a su paso por Paredes

de Nava (Palencia); 233,5 millones para tres vías en la provincia de Salamanca; y 389 millones para la C-603 en el tramo entre Cantalejo y la provincia de Burgos.

En cuanto a subvenciones, la Junta de Consejeros acordó destinar 206 millones de pesetas a los ayuntamientos de León y San Andrés del Rabanedo correspondientes a la parte no territorializada del Fondo de Cooperación Local de 1994.

### Frivolidades

El consejero portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, ha calificado de "ingenio" pensar que la política de distribución de fondos del Ejecutivo regional entre entidades financieras se mueva por "frivolidades" como la participación de tres consejeros en una cacería organizada por la Caja Rural de Zamora.

Respecto a la firma de convenios en materia de vivienda, el

consejero ha subrayado que "la Junta suscribió uno con la Caja Rural de Zamora igual que lo hizo con otras 32 entidades financieras". El Ejecutivo —añadió— "no tiene ningún inconveniente en dar explicaciones sobre este asunto, estamos sometidos al control parlamentario, pero hasta el momento no conocemos ninguna petición de comparecencia en las Cortes ni solicitud de documentación".

En cuanto a las críticas del PSOE sobre el bajo nivel de ejecución de los Presupuestos de la Comunidad, el portavoz acusó al grupo de la oposición de "hacer catastrofismo político e iniciar la campaña electoral con abuso de datos negativos". En la actualidad el grado de ejecución de los Presupuestos supera en un punto la cifra del 25 de agosto de 1993, afirmó, "y si se consolida ese punto en 1994 se logrará el mejor grado de ejecución en la historia reciente de la Comunidad autónoma".



LORENZO MATIAS

El consejero portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago.

Fernández Santiago reiteró que "Castilla y León es la Comunidad en la que más ha crecido el Producto Interior Bruto (PIB) en 1993 y la renta familiar está por encima de la media nacional".

Otros acuerdos adoptados por el Ejecutivo son la aprobación de dos decretos sobre los plazos de resolución de los procesos administrati-

vos y los méritos para valorar en los concursos para la provisión de puestos reservados a los funcionarios de administración local con habilitación de carácter nacional. En el primero se tiende a primar el "silencio positivo" en los casos en que la Administración no responde a los procesos con los administrados.



Aznar critica de nuevo la postura del Gobierno sobre reinserción de terroristas

## Los etarras extraditados, ingresados en un hospital penitenciario español

Los tres etarras extraditados por Uruguay llegaron en la tarde de ayer a la base aérea de Torrejón en el avión militar fletado para su repatriación y fueron trasladados al Hospital General Penitenciario, donde los médicos comprobaron en un primer examen clínico que se encuentran "aparentemente bien".

Madrid/Valladolid (Efe).— El avión de las Fuerzas Aéreas, equipado con personal y material sanitario donde viajaban los tres detenidos, partió de Montevideo (Uruguay) a las 4:46 (hora española) y aterrizó en la base militar madrileña poco antes de las 17:30 horas de la tarde del jueves.

Luis María Lizarralde, Jesús María Goitia y Miguel Ibáñez llevan 15 días en huelga de hambre y seis en huelga de sed para tratar de evitar su entrega a las autoridades españolas.

Su extradición ha generado una importante polémica política en Uruguay, e incluso graves disturbios callejeros en los que ha muerto una persona.

Una vez en territorio español, los etarras quedaron a disposición de la Audiencia Nacional, al estar acusados de seis asesinatos cometidos en varios atentados perpetrados por la organización terrorista ETA en 1979, 1980, 1981 y 1988.

### Autorización médica

Un médico forense de este tribunal autorizó su traslado en ambulancia al Hospital General Penitenciario de Carabanchel.

Las tres ambulancias abandonaron la base minutos antes de las 18 horas, fuertemente escoltadas por un convoy policial integrado por tres furgones, tres motocicletas, un vehículo todo-terreno, un coche-patrulla y dos vehículos camuflados.

Apenas media hora más tarde, el convoy llegó al hospital y los extraditados ingresaron en las instalaciones, donde los facultativos comenzaron a realizar las pruebas médicas habituales a fin de conocer con exactitud cómo se ha resentido su salud tras quince días en huelga de hambre, dijeron fuentes penitenciarias.

Mientras en Montevideo la partida de los etarras estuvo precedida por violentos disturbios callejeros, en la base aérea apenas diez personas, entre familiares y amigos, aguardaban la llegada de los detenidos, a los que saludaron con voces y puños alzados cuando las ambulancias salieron, a toda velocidad, del recinto militar.

Entre los familiares se encontraban los padres de Miguel Ibáñez, la esposa de Jesús Goitia —Felisa Zumalde— y la novia de Luis María Lizarralde, junto a sus abogados.

En España, la extradición de los tres etarras ha provocado gran cantidad de reacciones. El



Varios coches policiares escoltan a las ambulancias que trasladaron a los tres etarras.

TELEFOTO EFE

portavoz del PP en el Senado, Alberto Ruiz Gallardón, manifestó que estas extradiciones reflejan que "los países democráticos no caen en la trampa de los asesinos" y comentó que los incidentes de Montevideo "demuestran que ETA tiene un aparato de propaganda permanente no sólo en el interior, por medio de HB y "Egin", sino también fuera".

Por su parte, la Mesa Nacional de HB consideró que estas extradiciones son "consecuencia del chantaje ejercido por el Gobierno de Felipe González" y dijo que "pone en cuestión la soberanía y dignidad nacional de Uruguay".

En la noche del miércoles, en la localidad guipuzcoana de Rentería, una furgoneta de la Ertzaintza y un autobús urbano

fueron dañados al ser apedreados por los integrantes de una manifestación contra las repatriaciones.

### José María Aznar

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, que desde Valladolid dijo, en relación con este tema, estar "muy satisfecho" por la extradición de los tres etarras por parte de las autoridades uruguayas, aunque reconoció que ha podido haber "malos entendidos en la opinión pública de Uruguay a la hora de conocer este asunto".

El presidente del PP reiteró que el Gobierno debe rectificar su política de reinserción de presos de ETA y señaló que está seguro de que hay un "clamor nacional" para que el Gobierno cambie esta política.

Jose María Aznar, manifestó también que "hay que apostar por una España plural, pero no por una entelequia o residuo estatal que no responde a la concepción nacional que de España tiene la mayoría de los españoles".

El presidente del PP contestó así a las palabras del portavoz parlamentario de CiU, Miguel Roca, quien había declarado que el proyecto político del partido popular es "preconstitucional".

Aznar, que visita la provincia de Valladolid, aprovechó la comparecencia ante los periodistas para criticar a Roca y al ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, quien afirmó en la mañana de ayer que el programa de Aznar es como un "buñuelo" que se pincha y hay aire.

El líder del PP dijo respecto al portavoz parlamentario de CiU, al que no citó por su nombre, que "se conoce que anda mal de higiene auditiva" y señaló que el programa del PP, es por supuesto, constitucional.

Respecto a las palabras del ministro, el líder del principal partido de la oposición señaló que son "irrelevantes" y dijo que "hasta ahora he escuchado muchos insultos y descalificaciones por parte de los miembros del Gobierno, pero no he visto sus programas ni sus proyectos que den solución a los problemas aún tienen los españoles".

También fue preguntado sobre las palabras que pronunció en una rueda de prensa el miércoles en Valladolid, según las cuales, durante este verano ha preparado la estructura de lo que será el primer gobierno de su partido.

"No es verdad que esté vendiendo la piel del oso antes de cazarlo pero tengo que pensar en el futuro", explicó Aznar a los periodistas.

## Rubalcaba: "Discurso grandilocuente y vacío"

Oviedo (Efe).— El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, aseguró ayer que las declaraciones hechas el miércoles por José María Aznar no aportan "nada nuevo" al discurso habitual del presidente del PP, que calificó de "discurso buñuelo, relleno de aire o de gas, que cuando uno lo mira, ve que no es nada".

Respecto a la advertencia de Aznar de que el consenso en la lucha antiterrorista "no es un cheque en blanco para hacer lo que se quiera", Rubalcaba indicó que estas afirmaciones "no ayudan" a mantener el acuerdo entre los partidos democráticos, para el que el Ejecutivo "no escatimará esfuerzos", pero advirtió de forma rotunda que quien dirige la política contra el terrorismo "es el Gobierno".

### "Buñuelo"

Durante una rueda de prensa en Oviedo, Pérez Rubalcaba subrayó que las soluciones que Aznar propone para los problemas del país son "grandilocuentes, retóricas, huecas y buñuelas. Y no de Buñuel, sino de buñuelo".

"Su discurso no es innovador, es al que nos tiene acostumbrados. Se dedicó a descalificar con insultos al Gobierno y a su presidente, Felipe González", añadió el ministro sobre las declaraciones hechas el miércoles por Aznar en Quintanilla de Onésimo (Valladolid).

Aseguró que es al Gobierno a quien compete mantener los acuerdos en la lucha antiterrorista, aunque dijo que "en las últimas semanas lo están poniendo difícil" en alusión al PP, a cuyos dirigentes instó a explicar "por qué se han separado" del Ejecutivo y del resto de partidos firmantes de los Pactos de Ajuria Enea y Madrid.

El ministro de la Presidencia destacó que los elementos en los que se apoya la lucha antiterrorista —actuación de las Fuerzas de Seguridad del Estado y el consenso entre los partidos democráticos— "no ha cambiado ni cuantitativa ni cualitativamente en los últimos años", y añadió que esta afirmación la comparten todas las formaciones políticas "salvo una".

"Lo que pide el Partido Popular es que el Gobierno y el resto de los partidos modifiquen su posición y vayan a su postura. Si esto lo hiciera el ministro del Interior, habría habido acusaciones de prepotencia", indicó.

## "Acto de justicia democrática"

Vitoria (Efe).— El secretario general de los socialistas vascos, Ramón Jáuregui, declaró ayer respecto a la extradición a España de tres presuntos etarras desde Uruguay, que este país "ha hecho un acto de estricta justicia democrática con el Estado democrático de España".

En declaraciones a Radio Nacional, Jáuregui señaló que las extradiciones "suponen un duro golpe a la organización terrorista".

Jáuregui estimó que en este asunto se estaba "manipulando y confundiendo" a la opinión pública uruguaya por parte de sectores radicales de aquel país.

Respecto a la detención del periodista de "Egin" Pepe Rei, Jáuregui comentó que se trata de una "estricta investigación judicial y un aviso al mundo radical, que tiene que saber a lo que se arriesga al relacionarse con el delito".

Por otra parte, el líder del PSE-EE ha declarado que "no está mal" que el lehendakari Ardanza consulte a tres de los firmantes del Pacto de Ajuria Enea que ya no están en la Mesa.

El miércoles, el lehendakari José Antonio Ardanza avanzó su intención de llamar a las tres personas que firmaron el pacto y que ya no se sientan en la Mesa de Ajuria Enea, Alfredo Marco Tabar, del CDS, Kepa Aulestia, de EE, y Julen Guimón, con el fin de que "nos puedan ayudar a dar nuevamente con la clave auténtica interpretativa de lo que firmamos en aquel momento".



## Continúa incontrolado el incendio que asola la isla de La Palma

Madrid (Efe).— La mayoría de los incendios, que desde el pasado domingo, asolan diversos puntos de España se encuentran ya bajo control y, tras remitir el fuego que ha calcinado cerca de 3.000 hectáreas en la sierra de San Juan de la Peña (Huesca), sólo se mantiene activo el de la isla canaria de La Palma.

Este último fuego —al parecer provocado— se inició en el Barranco de Gallegos del municipio de Barlovento a últimas horas de la tarde del miércoles, y se desplaza con dos frentes en sentido este y oeste, informó la Viceconsejería de Medio Ambiente.

Fuentes de la Guardia Civil, señalaron que la extensión del frente oeste alcanzaba ayer unos 700 metros, aunque no pudieron ofrecer datos de la magnitud del situado en la vertiente este, que amenaza al Parque Natural de los Montes de Los Sauces.

### Huesca

En Huesca, el incendio que asola la sierra oscense de San Juan de la Peña tiende a remitir, tras destruir cerca de 3.000 hectáreas de monte, aunque no se descartan las posibilidades de nuevos rebrotes.

En las últimas horas de la tarde de ayer se habían detectados focos de fuego esporádicos originados por el viento que azota la zona y por la acumulación de calor que ha retenido la cubierta vegetal quemada, mientras el grupo parlamentario de Izquierda Unida-Convergencia Alternativa de Aragón (IU-CAA) en las Cortes regionales denunció ayer que este incendio "evidencia el extremado peligro que acecha a los espacios naturales aragoneses".

En Cataluña la Policía ha detenido a cuatro jóvenes de entre 18 y 20 años, acusados de haber provocado diversos incendios durante este verano en un bosque situado en el término de Sabadell (Barcelona) para "ver que pasaba" y presenciar la "movida de los coches de bomberos y los helicópteros".



El juez ha decretado prisión incondicional para el mayor de los hermanastros, David Rubio.

El mayor de los hermanastros lo relató fríamente ante el juez

## Una de las ancianas de Barcelona agonizó durante horas

Los dos jóvenes autores del crimen de dos ancianas en un chalé de Sant Pere de Vilamajor (Barcelona) dejaron agonizante a una de ellas porque se les hacía tarde para ir a la piscina, por lo que tuvieron que rematarla a su regreso unas horas después, al comprobar que aún no había fallecido.

Barcelona (Efe).— David Rubio Uceda, de 18 años, relató ayer ante el juez con sorprendente frialdad, según fuentes judiciales, los pormenores de su participación junto a su hermanastro Jonathan P., de 15, en el asesinato a golpes de hacha, palo y cuchillo de Eumelia Beceiro y de su amiga María Antonia Sala.

Tras la declaración, que duró alrededor de una hora, el juez de Granollers decretó el ingreso en prisión incondicional de David Rubio en la cárcel de jóvenes de la Trinidad de Barcelona. Su hermanastro Jonathan P. ya fue internado por orden de un juez de menores en un centro de la Generalitat, donde se encuentra en observación.

Según las mismas fuentes, David Rubio declaró ayer que el pasado sábado, cuando Eumelia Beceiro les comunicó

que debían abandonar el chalé porque tenía que irse de viaje, le surgió la idea de matar a las dos mujeres, aunque aseveró que el autor material de los golpes fue Jonathan.

"¿Las matamos?"

"¿Las matamos?", preguntó un disgustado David al adolescente Jonathan, quien de inmediato sentenció: "las matamos".

Los dos hermanastros decidieron poner en práctica su decisión en ese mismo instante, y empezaron a buscar las armas por la casa.

Una vez localizadas las armas, David Rubio entabló una conversación con Eumelia Beceiro para que Jonathan pudiera acercarse sigilosamente por su espalda armado con un hacha y propinarle varios hachazos en la nuca.

A continuación subieron al

primer piso donde se encontraba María Antonia Sala, de 60 años, ajena a lo sucedido, que también fue atacada por el menor y golpeada en la cabeza con el hacha y un cuchillo.

Fue en ese momento cuando los dos jóvenes se dieron cuenta de que se estaba haciendo tarde para ir a la piscina del pueblo, motivo por el que decidieron dejar en la habitación a la anciana moribunda para que la naturaleza siguiera su curso.

No obstante, a su regreso de las piscinas por la tarde, comprobaron que la mujer seguía aún con vida, por lo que David preguntó a su hermanastro qué podían hacer. "Pues la rematamos", contestó el menor, quien cogió el palo ofrecido por David para concluir la sangrienta faena.

La secretaria del Juzgado número 5 de Granollers, Montserrat Romero, confirmó que los jóvenes no habían bebido, fumado ni tomado ningún tipo de drogas, ni que tampoco tienen antecedentes psiquiátricos.

## Realizada la autopsia a los españoles asesinados en Marruecos

Rabat (Efe).— Los forenses del depósito de cadáveres de Marrakech terminaron en la mañana de ayer la autopsia de los cuerpos de los españoles Salvador Torras y Antonia Cuevas, asesinados el miércoles en el vestíbulo del hotel "Atlas Asni" de la misma ciudad por tres individuos que pretendían asaltar la caja del establecimiento.

Una vez concluida la autopsia, cuyo resultado se desconoce por el momento, los cadáveres ya pueden ser repatriados hacia España, pero las gestiones burocráticas retrasarán la repatriación cuatro o cinco días, según dijeron a Efe fuentes del consulado español de Casablanca, del que depende la circunscripción de Marrakech.

Salvador Torras, de 43 años, deberá ser repatriado a Barcelona, mientras que el cadáver de Antonia Cuevas tiene que ser enviado a la ciudad malagueña de Estepona.

### Ayuda consular

Un funcionario del consulado de Casablanca se encuentra en Marrakech desde el mediodía del miércoles para ayudar a las familias de los fallecidos y de Doris Ocaña, que resultó herida en el ataque, y agilizar todos los trámites administrativos que sea necesario realizar.

Salvador Torras y Antonia Cuevas se encontraban en el hotel "Atlas Asni" realizando circuitos turísticos diferentes, pues el primero viajaba con la mayorista "Juliá Tours", mientras que la segunda formaba parte de un grupo de "Tour Africa".

La cuñada de Antonia Cuevas, Doris Ocaña, deberá por su parte pasar cerca de una semana internada en la policlínica de Marrakech donde fue sometida a una intervención quirúrgica para recuperarse de las heridas de bala producidas por los mismos asaltantes que mataron a Antonia y a Salvador, según dijeron a Efe fuentes diplomáticas españolas en Rabat.

## Aparecen ahorcados un dirigente de Asaja y su esposa

Calzada de Calatrava (Ciudad Real) (Efe).— El vicepresidente provincial de Asaja en Ciudad Real, Nemesio Wenceslao Albertos, de 42 años, y su esposa, Manoli Ciudad, de 40, aparecieron en la mañana de ayer ahorcados en la finca "Las Doctoras" de su propiedad, en la localidad ciudadrealeña de Calzada de Calatrava.

Según informaron a Efe fuentes del Gobierno Civil de Ciudad Real, los cuerpos del matrimonio fueron hallados por un agricultor sobre las 7.00 horas de ayer, el de Nemesio colgado en el establo y el de

Manoli semisentada en la base de un olivo.

El matrimonio era natural de Calzada de Calatrava y en los cuerpos, según las mismas fuentes, no había signos de violencia externa, por lo que se esperará a conocer el resultado de la autopsia para determinar si se trata o no de un suicidio.

El matrimonio, que tenía tres hijos, era muy conocido entre los agricultores de la provincia, ya que él ocupaba la vicepresidencia provincial de Asaja y ella la de la Asociación de Mujeres y Familias de Ambiente Rural.

## Seis ancianos, en estado grave tras el incendio en una residencia de Madrid

Madrid (Efe).— Seis ancianos se encontraban, a mediodía de ayer, en estado grave debido al humo inhalado durante el incendio declarado la pasada madrugada en una residencia de Madrid, en el que murieron dos personas y otras trece resultaron afectadas.

En el hospital Gregorio Marañón estaban ingresados en observación con pronóstico grave Manuela Torres Sanz, Consuelo Sanz Vázquez, Ventura Ibáñez Gutiérrez, Modesta Martín Retortilla y Josefa Avilés Mingo, que es la más grave y "ha tenido que ser entubada",

según el último parte médico.

El otro ingresado de pronóstico grave estaba en la clínica de La Paz. Se trata de Carmen C.P., atendida en la zona crítica del departamento de quemados, con quemaduras en el 4 por ciento de la superficie de su cuerpo y síndrome de inhalación por humos.

### Hospital de la Princesa

En el Hospital de la Princesa permanecían ingresadas Emiliana Rodríguez Díaz, Ramón Escalona y Emiliana Gómez Mayoral.

La primera ingresada sufría

un proceso cardiológico y los otros dos padecían procesos patológicos.

Según el parte médico de ese hospital, los pacientes fueron ingresados por padecer intoxicación con monóxido de carbono.

En el hospital Doce de Octubre se encontraba en observación médica Ángel Pidal Bernado por inhalación de humo, según fuentes hospitalarias.

El resto de los intoxicados por monóxido de carbono y atendidos de urgencia en diferentes hospitales madrileños fueron dados de alta a lo largo de la mañana de ayer.



Los pescadores se reúnen hoy con representantes de la Junta de Andalucía

## Los barcos con redes ilegales suponen menos del 1% de la flota andaluza

Los veinte pesqueros gaditanos que faenan en el Estrecho de Gibraltar con redes de enmalle a la deriva, prohibidas por la legislación española, representan menos del uno por ciento de la flota andaluza, integrada por 2.831 barcos, según un informe de la Consejería de Agricultura y Pesca.

Sevilla/Madrid (Efe).— Representantes de la Secretaría General de Pesca, de la Junta de Andalucía y de los pescadores gaditanos se reúnen hoy viernes en Sevilla para estudiar una solución a estos barcos, de pequeñas dimensiones y en los que trabaja centenar y medio de pescadores.

La utilización de redes prohibidas no es el principal problema de la flota andaluza, indicada en mayor medida por la falta de caladeros y el envejecimiento de sus buques, indica el citado informe del Gobierno andaluz, al que ha tenido acceso Efe.

El 35,28 por ciento de los 2.831 pesqueros de Andalucía tiene más de treinta años, porcentaje que aumenta hasta el 52 por ciento si la antigüedad se rebaja a veinte años, según el informe.

Dicho estudio, fechado en marzo de 1993, refleja que los casi tres mil pesqueros andaluces emplean a 15.931 tripulantes y desplazan 101.810 Toneladas de Registro Bruto (TRB).

La flota andaluza mantiene esta antigüedad pese a que en los últimos ocho años se han concedido al sector 24.275 millones de pesetas en ayudas de

la Unión Europea, Gobierno Central y Junta de Andalucía para desguace de barcos obsoletos y construcción y modernización de nuevos buques.

Durante el último trienio se han desguazado 234 pesqueros andaluces, cuyos armadores recibieron a cambio subvenciones por valor de 15.243 millones de pesetas.

Esta retirada se ha paliado con la construcción de 199 nuevos pesqueros —subvencionada con 7.594 millones— y la modernización de otros 550 buques, subvencionada con otros 1.438 millones.

### Greenpeace

Por otra parte, la asociación ecologista Greenpeace enviará 100.000 postales al ministro de pesca alemán, Jochen Borchert, actual presidente del

Consejo de Ministros de Pesca de la Unión Europea (UE), para pedir la prohibición de las redes de volanta en la reunión de este organismo el 28 de septiembre.

Se enviarán postales a los sesenta mil socios que esta organización ecologista tiene en España, junto con una carta explicativa en la que se les pide que apoyen la eliminación total las redes de deriva enviándole la tarjeta al responsable de pesca de la Unión Europea.

Las cuarenta mil postales restantes se distribuirán entre los simpatizantes que quieran sumarse a esta iniciativa "para que sepan que en España realmente existe una gran preocupación por este tema", agregó la portavoz ecologista, Marion Stoler.

## CiU quiere que los Presupuestos consoliden la recuperación económica

Barcelona (Efe).— El presidente del comité de Gobierno de UDC, Josep Antoni Durán i Lleida, afirmó ayer que la prioridad de CiU respecto al proyecto de Presupuestos para 1995 es que sean "un instrumento para la consolidación de la recuperación económica".

Durán, que reivindicó el papel de los nacionalistas catalanes en la reactivación económica, se reunió en la noche del miércoles con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, para tratar sobre la negociación de los Presupuestos del Estado.

"Hay diferencias importantes —precisó a Efe— entre CiU y el Ejecutivo sobre el contenido de los Presupuestos", aunque expresó su deseo de que ambas partes puedan superar estas discrepancias.

Pujol y Durán, según explicó el dirigente democristiano, coin-

## La Bolsa de Madrid

### A LA SOMBRA DE NUEVA YORK, POCO NEGOCIO

El índice general de la Bolsa de Madrid subió ayer 1,97 puntos (un 0,64 por ciento), con lo que al cierre del mercado continuo se situó en los 308,12 puntos.

Las bolsas españolas se movieron ayer a la sombra de la fuerte subida que experimentó el miércoles el mercado neoyorquino, aunque el corto volumen de negocio dió poca consistencia a los avances, porque los inversores siguen sin fiarse del futuro inmediato.

Así, el índice general de la Bolsa de Madrid subió al cierre 1,97 puntos (un 0,64 por ciento) hasta los 308,12 puntos y el selectivo IBEX 35 subió 22,39 puntos (0,69 por ciento) que lo colocan en 3.290,24 puntos.

El miércoles, la Bolsa de Nueva York consiguió una ganancia del 1,87 por ciento, debido fundamentalmente al descenso de un 4,2 por ciento en los pedidos industriales en julio, dato que —aunque negativo en sí mismo— se interpreta como un signo de retroceso de las presiones inflacionistas.

Al calor de ese dato, todos los mercados financieros europeos consiguieron ayer sensibles ganancias, porque suponen que por el momento no hay riesgo de una nueva subida de los tipos de interés en Estados Unidos.

Las bolsas europeas acabaron también con avances. El índice Footsie de Londres mejoró un 0,90 por ciento; el CAC 40 de París subió un 1,01 por ciento y el DAX de Fráncfort avanzó un 1,22 por ciento.

Siguiendo igualmente el buen comportamiento de los bonos americanos, en el mercado de deuda en España se registraron algunas mejoras.

## ASEMPRE acusa a Correos de competencia desleal

Valencia (Efe).— El presidente de la patronal de las Empresas de Correspondencia Privada (Asempre), Salvador Navarro, acusó ayer a Correos de realizar una competencia desleal, ya que aplica unos precios especiales con bonificaciones a empresas que no están contemplados en las tarifas oficiales del organismo.

Salvador Navarro explicó ayer en rueda de prensa que su organización ha solicitado una reforma de la actual ordenanza postal, que data de 1960, para adaptarla a las nuevas necesidades del mercado.

El presidente de Asempre comentó que Correos tiene un déficit cifrado en unos 50.000 millones de pesetas, y en esa circunstancia no se concibe que realice unas bonificaciones a grandes empresas, que, como los bancos, obtienen cada año miles de millones de beneficios.

"Con esta política —agregó Santiago Navarro— las grandes empresas pagan la mitad de lo que abona el ciudadano por uti-

lizar estos servicios en el envío de su correspondencia", además de ser consideradas ilegales por esta organización patronal.

### Tarifas oficiales

Para el presidente de Asempre, Correos sólo puede aplicar las tarifas que se publican en el Boletín Oficial del Estado, aunque la realidad es que está aplicando otras inferiores a los grandes clientes.

Asempre es una asociación que agrupa a unas 140 empresas de toda España que se dedican al reparto urbano de correspondencia, siendo un servicio alternativo de Correos para aquellas empresas que generan un gran volumen de envíos, como bancos, compañías de seguros y gestorías, entre otras.

Las empresas asociadas a Asempre reparten unos 750 millones de envíos anuales, con una facturación de unos 15.000 millones de pesetas y que generan unos cuatro mil puestos de trabajo.



Jordi Pujol, líder de CiU. ARCHIVO

cidieron en la necesidad de que los Presupuestos del Estado para 1995 deben convertirse en un instrumento de consolidación de la reactivación económica.

Para cumplir este cometido, Durán afirmó que los Presupuestos deben contener "medidas fiscales para apoyar la competitividad y a partir de aquí, que pueda haber inversiones y un incremento de la ocupación" y señaló que las diferencias con el Gobierno se centran precisamente en el campo fiscal y en los mecanismos para profundizar en la reforma del mercado laboral.

El dirigente de Unió afirmó que CiU plantea esta exigencia con la autoridad que le da "ser el principal agente político en la recuperación económica de los últimos meses en España, al margen del clima internacional favorable y la intervención de los empresarios".

El dirigente democristiano destacó el papel determinante de la coalición en las sucesivas devaluaciones de la peseta, la rebaja de los tipos de interés, la reforma del mercado laboral y las medidas fiscales en favor de la economía productiva, los factores principales que, en su opinión, han colaborado en la reactivación.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

### D. Tomás Martín Asenjo

Que falleció en Madrid el día 27 de agosto de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

La misa que tendrá lugar mañana día 27 de agosto a las 7 de la tarde en la iglesia parroquial de Santo Tomás, será aplicada por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, Rosario Sanz Tardón; hijos, Francisco Javier, María del Rosario y Casandra Martín Sanz; su madre, Fuen-cisla Asenjo; madre política, Rosario Tardón; hermanos, Gloria, Marina y Juan José; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## TORRECABALLEROS III Campeonato de Mus

Días 29, 30 y 31 de agosto

Hora comienzo: 21,00 (1/2 h. de cortesía)

Lugar: Mesón Camilo

Sistema: 3 ceros.

Inscripción: 6.000 ptas. por persona

Más de 500.000 ptas. en premios

1º Premio: 400.000 ptas. y Trofeo.

2º Premio: 60.000 ptas. y Trofeo.

3º Premio: 30.000 ptas. y Trofeo.

4º Premio: 10.000 ptas. y Trofeo.

1ª PAREJA LOCAL: OBSEQUIO.

Organizan:

Ayto. de Torrecaballeros y Asociación de Peñas

Reservas: 40 12 78



## UNPROFOR acusa al ejército bosnio de atacar cascos azules

Sarajevo, (Efe).— Representantes de las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) en Sarajevo culparon ayer, jueves, al Ejército regular bosnio, mayoritariamente musulmán, de haber atacado en varias ocasiones a los "cascos azules" y provocar otros incidentes en la capital bosnia.

La tarde del miércoles, el Ejército bosnio abrió fuego desde sus posiciones en las proximidades del aeropuerto de Sarajevo contra las serbobosnias, declaró ayer el comandante Eric Chaperon, portavoz de UNPROFOR en la capital bosnia.

Después de que UNPROFOR se quejara a las autoridades bosnias, representantes del Primer Cuerpo del Ejército bosnio aceptaron llevar a cabo una investigación sobre el incidente.

Ayer por la mañana, soldados bosnios dispararon desde el semidestruido edificio del Gobierno de Bosnia, próximo al hotel "Holiday Inn", añadió el comandante Chaperon.

Los equipos especiales de UNPROFOR para la lucha contra los francotiradores rodearon inmediatamente el edificio y exigieron al Primer Cuerpo del Ejército bosnio que les permitiera el ingreso.

No obtuvieron el permiso, dijo el comandante Chaperon y agregó que el equipo anti-francotiradores permaneció en sus posiciones en torno al edificio.

Al cabo de poco tiempo, salieron del inmueble seis soldados bosnios, varios de ellos armados con fusiles dotados de mira telescópica.



Los cubanos siguen saliendo al mar en sus precarias balsas pese a la amenaza de acabar en Guantánamo.

El campamento podrá acoger a 40.000 refugiados

## Acondicionar Guantánamo costará 100 millones de dólares

**El acondicionamiento de las instalaciones de la base naval de Guantánamo, para recibir a la creciente oleada de refugiados cubanos, costará unos cien millones de dólares, informó ayer, jueves, el Pentágono.**

Washington, (Efe).— Una vez realizadas estas obras de acondicionamiento, el Gobierno de Estados Unidos estará en disposición de albergar en esta base naval, ubicada al sureste de la isla de Cuba, a unos 40.000 refugiados cubanos huídos del régimen de Fidel Castro. Para el mantenimiento de todas estas personas, el portavoz del Departamento de Defensa, Dennis Boxx, indicó que será necesario disponer de un presupuesto adicional de unos 20 millones

de dólares al mes, que cubrirán las necesidades de alimentos y suministros mínimos para estos refugiados.

### Pequeña ciudad

Al mismo tiempo que el Pentágono se apura en comenzar con estos trabajos, quisiera tener listas las instalaciones para fines de la próxima semana, ha decidido reducir en lo posible el personal civil que trabaja en la base para disponer de más espacio para los refugiados.

John Sheehan, teniente general a cargo de las operaciones del Pentágono, indicó que podría crearse en Guantánamo una especie de "pequeña ciudad" para los retenidos. El Gobierno de EE.UU. reiteró el miércoles a todas las personas que intentan salir ilegalmente de la isla, que su destino no será en ningún caso Estados Unidos, sino la base de Guantánamo y les exhortó a que dejen de arriesgar sus vidas echándose a la mar.

El jefe del Pentágono, William Perry, aseguró, que la retención en Guantánamo de estos cubanos podría ser "indefinida", hasta que todas estas personas puedan ser repatriadas a Cuba.

## El nuevo Parlamento sirio deberá adecuarse a los tiempos modernos

Damascó, (Efe).— La nueva Asamblea Popular, el Parlamento unicameral sirio, que salga de las elecciones que terminaron ayer, jueves, tendrá frente a sí la tarea de reformar la leyes para acomodarse a los tiempos actuales marcados por los cambios en la situación internacional.

Estos cambios, que la mayor parte de los observadores en la zona consideran necesarios, se refieren tanto a la situación económica como política en los ámbitos internacional y regional.

A las 14:00 hora local (11:00 GMT) de ayer cerraron los colegios electorales donde desde el miércoles, más de siete millones de ciudadanos estaban convocados para elegir a los 250 representantes del Parlamento.

El recuento de los votos comenzó inmediatamente y, según el ministro sirio del Interior, Mohamed Harba, los resultados no se conocerán hasta el sábado o el domingo próximos.

Al término de las votaciones, el ministro declaró que se han celebrado en un "ambiente de libertad y tranquilidad", fruto del cual los representantes de los más de 7.000 candidatos pudieron observar el desarrollo de las votaciones.

Según se desprende de las manifestaciones de los candidatos independientes, los sirios confían en que este sexto ciclo parlamentario consiga impulsar una apertura económica que atraiga las inversiones extranjeras y prepare al país para un futuro mercado en la zona de Oriente Medio.

## La oposición mexicana rechaza los resultados

México, (Efe).— Cinco días después de las elecciones del domingo, la oposición mexicana de izquierdas persiste en no reconocer los resultados preliminares del escrutinio y sostiene que, si no se "limpian" los comicios, pedirá que sean anulados. El izquierdista Partido de la Revolución Democrática (PRD) calificó anoche como una victoria "pírrica" el triunfo preliminar del gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) en las elecciones del domingo y reiteró que las condiciones de los comicios no fueron "ni remotamente óptimas".

"Otra vez se dieron las tácticas y costumbres, los vicios del partido oficial", afirmó Ricardo Valero, coordinador del grupo parlamentario del PRD en el Congreso de la Unión (sesión conjunta del Senado y de la Cámara de Diputados).

"Hubo inducción de voto -añadió-, amenazas y presiones sobre los electores, irregularidades en la instalación de casillas

(urnas) y en las especiales no pudieron votar los ciudadanos por haberse agotado las papeletas disponibles".

Valero insistió en las denuncias de su partido acerca de que "se utilizaron recursos públicos de manera abierta y afrentosa para apoyar candidatos, campañas y partidos políticos".

"Programas públicos fueron puestos en juego, al igual que la realización de obras públicas, para favorecer la orientación de los votos", agregó Valero, quien en la década pasada fue vicescanciller de un gobierno del PRI antes de pasarse a la oposición. Por su parte, la diputada del PRD Rosa Albina Garavito Elías calificó en la sesión de ayer del Congreso como "pírrica" el triunfo preliminar del PRI y dijo que los resultados proporcionados sólo pueden ser producto de un "milagro".

Si no se "limpian" los comicios, agregó la legisladora del PRD, su partido pedirá su anulación.



**PARIS REVIVE LA LIBERACION CON DESFILE Y BAILES POPULARES.**— Cincuenta años después de la Liberación de París, la capital revivió ayer, jueves, ese momento histórico con una ceremonia oficial, un desfile de 1.200 personas organizado como espectáculo de calle, fuegos artificiales y bailes populares.

Los actos han movilizó a 11.000 policías en la capital, donde la circulación se verá perturbada por las diferentes ceremonias que conmemoran la capitulación alemana tras cuatro años de ocupación y el primer discurso del general Charles De Gaulle en el Ayuntamiento de París.

Medio siglo después de la entrada de las tropas del general Leclerc, la capital se ha vestido de gala para conmemorar la jornada en la que París recuperó su libertad mediante unos actos que han necesitado un año de preparativos. En la imagen, una mujer se encarama a uno de los tanques que participó en el desfile conmemorativo. — (Telefoto Efe).



Abraham Olano logró un excelente quinto puesto y Melchor Mauri el decimosegundo

## El británico Boardman logró el primer jersey arco iris en la contrarreloj

El británico Chris Boardman hizo buenos los pronósticos que le daban como claro favorito para conseguir el jersey arco iris de campeón del Mundo, en la prueba de contrarreloj individual disputada sobre 42 kilómetros en un circuito de Catania y sus alrededores.

Catania (Sicilia, Italia) (Efe).— Junto a Boardman, que invirtió 49:34 minutos —único que bajó de la barrera de los 50—, los grandes triunfadores fueron el italiano Adrea Chiurato y el alemán Jan Ulrich, campeón el pasado año en fondo para aficionados y que, por ese orden, se clasificaron a continuación.

En una línea similar a los tres corredores que ocuparon el podio estuvo el español Abraham Olano, pues durante muchos minutos, su registro de 51:50, era la marca a batir. Al final terminó siendo el quinto mejor, a 2:16 del ganador, pues a los tres mencionados hay que añadir el holandés Erik Breukink que fue cuarto.

El otro español, Melchor Mauri, estuvo bastante más apagado como lo demuestran los 52:52 minutos que necesitó. Desde el primer momento el ciclista catalán tuvo problemas para mover grandes desarrollos en la parte más suave del circuito y luego no encontró la combinación adecuada en el trazado técnico debido al sinfín de curvas.

El brillante ganador de la contrarreloj, que el próximo domingo cumplirá 26 años y que hace unos días lograba también el título en persecución individual, recorrió los 42 kilómetros en 49:34 minutos, lo que supone una media de 50,832 km-hora.

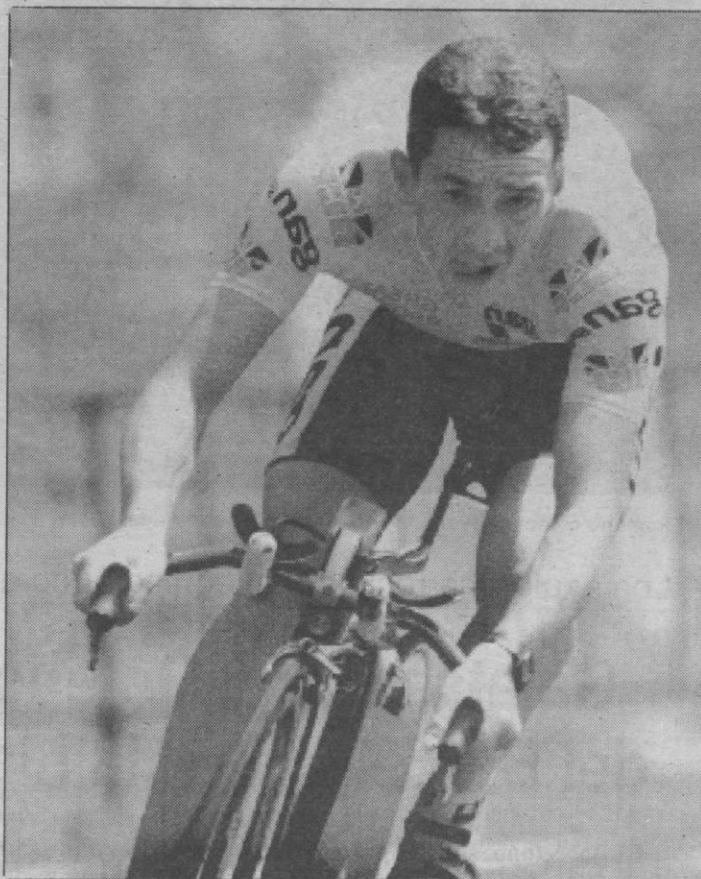
En el lado contrario hay que situar a grandes especialistas como el también británico Graeme Obree, plusmarquista de la hora, pero que ayer, con su nuevo artilugio, fue uno más, un corredor de relleno, pues desde las primeras pedaladas dejó claro que no tenía su día y su acoplamiento sobre su máquina no era ni mucho menos el más apropiado. Obree terminó en el puesto 30 a 5:20 minutos.

### Fracaso de Berzin

No lo hizo mucho mejor el ruso Eugeni Berzin, brillante vencedor del Giro '94 y ganador de la contrarreloj larga de esa carrera superando a Miguel Induráin, al quedar el 21 a 4:1 del ganador. El ciclista ruso, que había salido tres minutos antes que Boardman era doblado por éste a mitad de recorrido.

Boardman que, excepto en el primer control del kilómetro nueve, siempre marcó los mejores tiempos intermedios, desde el primer momento dejó claro que sólo una avería podía quitarle el triunfo. Su acoplamiento fue perfecto sobre la máquina. Parecía que estaba soldado a su bicicleta. No se levantó ni cambió de posición en ningún momento y fruto de todo ello no es otro que el primer puesto.

Si Boardman fue el gran triunfador de la contrarreloj, mención especial merece el co-



El ciclista británico, durante la contrarreloj.

TELEFOTO EFE

redor español Abraham Olano.

El ciclista guipuzcoano fue de menos a más. En la parte más suave del circuito fue el sexto mejor tiempo con 11:35 minutos en los primeros nueve kilómetros. Después tuvo un ligero bajón y se fue al decimoquinto puesto cuando sólo llevaba recorridos 19 kilómetros. Olano fue a partir de ese punto cuando comenzó a sentirse cómodo sobre su máquina y a mover grandes desarrollos como es habi-

tual en él. La remontada fue espectacular, pues en el 25 volvía a estar entre los diez primeros, aunque Boardman seguía su paseo particular, daba la impresión de que estaba fuera de concurso, pues en ese punto su registro era de 30:28 sacando medio minuto a Chiurato y uno y medio a Berzin. En el tramo final, Olano, bien asesorado por su director Juan Fernández, apretó los dientes y arriesgó como si se jugará el triunfo.

## “Estuve mejor de lo esperado”

El corredor español Abraham Olano (Mapei), una de las revelaciones de la presente temporada, comentó que su actuación en la prueba de 42 kilómetros contrarreloj individual, donde hizo quinto, fue mejor de lo esperado al no encontrarse al cien por cien de forma y por tratarse de una carrera muy exigente.

“En condiciones normales, es decir unos meses antes que es cuando llega mi plenitud, hubiera estado en el podio. El registro para mí no es malo si se tiene en cuenta que estuve con los mejores, con corredores que habían preparado meticulosamente esta competición”, dijo el corredor guipuzcoano.

Abraham Olano comentó que se encontró bien durante todo el trazado. “Es posible que mi estilo no fuera el mejor, pero lo cierto es que me encontré mejor de lo esperado. Regulé y dosifiqué a la perfección teniendo en cuenta que estoy justo de fuerzas. Lo peor fue el calor y el viento de cara que soplaban durante varios kilómetros”.

Respecto a su futuro, ya que es uno de los ciclistas más solicitados del pelotón internacional, dijo: “De momento tengo firmado un año más con mi actual equipo: Mapei y estamos negociando otro, el 96. Creo que no habrá problemas para ello. Es algo secundario, pues mi preocupación sigue siendo la bicicleta, seguir la progresión que inicié el pasado año y estoy manteniendo en la presente temporada”.

## Miguel Induráin: “Los diez últimos minutos serán eternos”

Burdeos (Francia) (Efe).— El español Miguel Induráin (Banesto) manifestó a Efe tras las pruebas efectuadas ayer en el velódromo de Burdeos, en el que prepara su tentativa a batir el récord mundial de la hora, que “los diez últimos minutos serán eternos”. “Andamos cerca del récord. El otro día en cinco minutos, sí lo teníamos. Ayer en dieciocho nos ha costado algo más y de ahí a la hora queda aún más de la mitad. Lo duro no es superarlo al principio. Será al final. Los diez últimos minutos serán eternos”, explicó el cuádruple vencedor del Tour de Francia.

“Esto es duro. Es algo difícil y hay que trabajarlo bien. Las tres pruebas que me han preparado se me han hecho duras, pero las he hecho”, manifestó. “Hemos efectuado dos series de dieciocho minutos con recuperación de ocho minutos y en las que me han hecho pruebas de ácido láctico. Los tiempos de

paso fueron los mismos que el otro día, al igual que el desarrollo, de 59-14. Lo he movido igual que el otro día, también se agarraba”, declaró.

“El arrancar de cero con un desarrollo tan grande, hace que las piernas se queden bloqueadas. Era eso, la arrancada. Luego consistía en mantener el ritmo que llevas. Si consigues mantener este ritmo es más fácil, aunque al final poco a poco se va agarrando”, explicó Induráin.

### Desarrollo adecuado

El 59-14 puede ser el desarrollo adecuado, aunque se podría subir un diente, hasta 60. De todas maneras, el 59 creo que lo mantengo bien. Hay tres posibilidades, del 58 al 60 podría ser cualquiera, todo depende”, dijo.

“Ya he acabado la prueba y ahora los especialistas tienen que evaluar cómo he evolucionado. Yo he hecho lo que me han mandado, entro de las posibilidades que he tenido. He hecho el

ritmo que me han impuesto y ellos sabrán si es bueno, malo o cómo es. Pero desde luego iba bastante fuerte”, señaló.

“Estamos trabajando fuerte y cada vez voy aumentando la intensidad. Empecé con cinco minutos y ya voy por los dieciocho en cada serie. No obstante una hora va a hacerse muy larga. Lo fundamental es lograr el ritmo; si te despistas un poco lo pierdes y te sales”, explicó.

“Lo que hay que hacer es mantener el ritmo que te marques, a base de concentración. Hay que ir a un ritmo estable, por eso es importante buscar un desarrollo que, dentro de lo fuerte que sea, se acomode a mi cadencia”, declaró.

El líder de Banesto señaló que se va a casa “pero el lunes regreso aquí. El viernes haré descanso, el sábado, a ritmo suave haré cuatro horas de entrenamiento y el domingo otra vez rodaré menos, unas dos horas”, concluyó Induráin.

## Grande confía en Olano y Delgado para luchar por una medalla en fondo

Madrid (Efe).— José Grande, seleccionador del equipo español de profesionales de ciclismo, ha apostado por la juventud de Abraham Olano y la experiencia de Pedro Delgado como principales bazas para luchar por una medalla en la prueba de fondo de los Campeonatos del Mundo, que se disputará el domingo en Agrigento (Sicilia), sobre 252,75 kilómetros.

Grande manifestó ayer que la ausencia de Miguel Induráin, quien se prepara en Burdeos para batir la plusmarca mundial de la hora, le ha obligado a optar “por una selección joven, con menos experiencia, pero con corredores importantes”. “Hay que apostar por la juventud y buscar el relevo generacional. Esto no quiere decir que vayamos a ir de comparsas, sino que vamos a luchar por realizar un buen papel”, añadió.

Grande considera que la baza

más importante es la de Olano, ya que “se encuentra en una gran momento de forma y de moral”, dijo.

De los catorce integrantes de la selección, siete son debutantes: Olano, Mauri, Fernández Ginés, Cabello, Edo, Cuesta y Uría.

Perico Delgado, de 34 años, aportará su experiencia en el que es su undécimo y último mundial. “Estoy muy ilusionado por estar entre los convocados, con unas ganas tremendas de hacer bien mi trabajo y, si puede ser, de conseguir una medalla para España”, comentó el segoviano.

Respecto a los principales rivales de la selección española, Grande señaló que los enemigos a batir serán Italia, “porque siempre se preparan a conciencia para los mundiales y además corren en casa”, y Francia, “que tendrá en De las Cuevas a uno de los grandes favoritos si conserva la forma que exhibió en Burgos y San Sebastián”.



## FUTBOL

## Real Madrid, Deportivo y Ath. Bilbao, cabezas de serie en la UEFA

Ginebra (Suiza) (Efe).— La Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA) dio a conocer ayer la composición de los ocho grupos y dieciséis cabezas de serie de los treinta y dos avos de final de la Copa de la UEFA.

La nueva composición de los grupos está destinada a evitar que los equipos de un mismo país jueguen entre sí, dentro de esta eliminatoria.

El sorteo, que se efectuará hoy en Ginebra emparejará a los componentes de cada grupo, excepto los cabezas de serie. La eliminatoria será directa con partidos de ida y vuelta. El Ath. de Bilbao quedó encuadrado dentro del Grupo A, como cabeza de serie al igual que el Juventus italiano. El Deportivo, en el Grupo B, también fue designado como favorito. En el Grupo G, el Real Madrid y el AS Cannes fueron los elegidos como cabezas de serie.

### Grupos

Composición de los grupos (los dos primeros equipos son los designados como cabezas de serie): Grupo A: Juventus (ITA), Athletic de Bilbao (ESP), Marítimo Funchal (POR), Aris de Salónica (GRE), FC Aarau (SUI), CSKA Sofía (BUL), CKS Katowice (POL) y Anorthosis (CYP).

Grupo B: Olympique de Marsella (FRA), Deportivo de La Coruña (ESP), Sion (SUI), Olimpiakos del Pireo (GRE), Twente Enschede (HOL), Honved Budapest (HUN), BK Rosenborg (NOR) y Apollon (CYP).

Grupo C: Parma (ITA), Kaiserslautern (GER), Newcastle (ING), Royal Amberes (BEL), Vitesse Arnhem (HOL), Odense BK (DIN), Akranes (ISR) y Linfield (IRN).

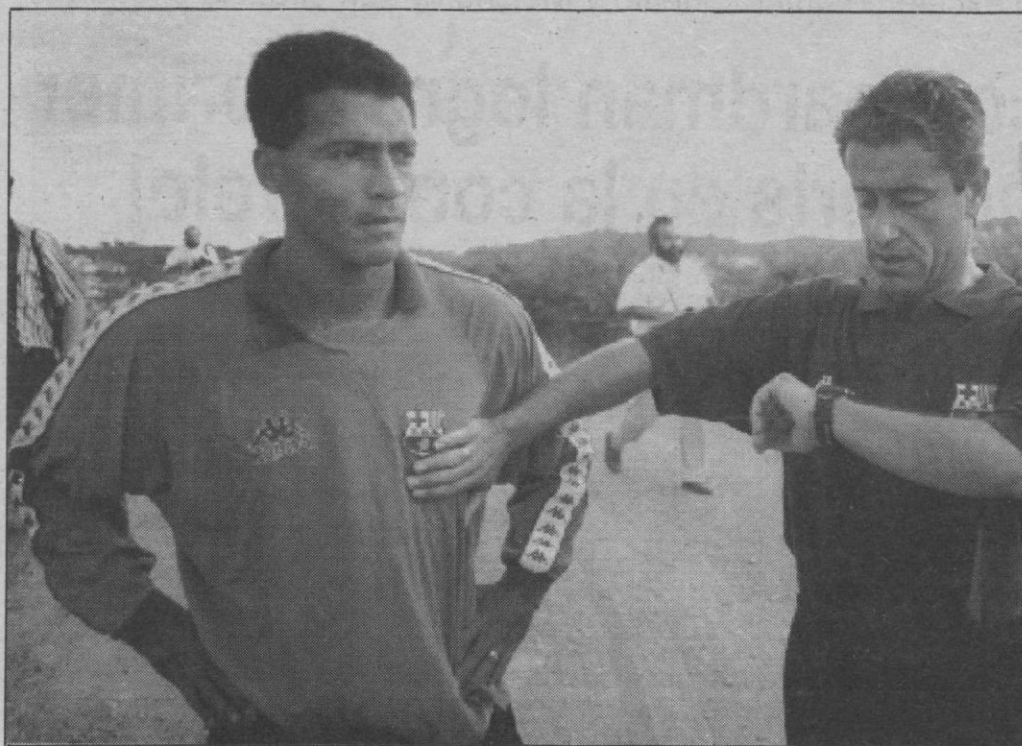
Grupo D: Inter de Milán (ITA), Eintracht Frankfurt (GER), Aston Villa (ING), RFS Seraing (BEL), Dinamo de Moscú (RUS), AIK Estocolmo (SUE), Slavia Praga (RCH) y SCT Olímpia (ESL).

Grupo E: Lazio (ITA), Bayer Leverkusen (GER), Boavista (POR), Admira Wacker (AUT), PSV Eindhoven (HOL), Gornik Zabrze (POL), Dinamo Minsk (BIE) y Anjalankoski (FIN).

Grupo F: Napolés (ITA), Nantes (FRA), Trabzonspor (TUR), Rotor Volgograd (RUS), Dinamo de Bucarest (RUM), Copenhague (DIN), Slovan de Bratislava (SVQ) y Skonto Riga (LET).

Grupo G: Real Madrid (ESP), AS Cannes (FRA), Sporting de Lisboa (POR), Charleroi (BEL), Tirol (AUT), Fenerbahce (TUR), Rapid Bucarest (RUM) y Dinamo Tiflis (GEO).

Grupo H: Borussia Dortmund (GER), Girondis de Burdeos (FRA), Blackburn Rovers (ING), Tekstilchik Kamychine (RUS), Motherwell (ESC), IF Trelleborg (SUE), RFC Bekescsaba (HUN) y SK Lillestrom (NOR).



Romario comenzó ayer sus entrenamientos con Angel Vilda.

TELEFOTO EFE

Los azulgrana recibirán al equipo turco el 14 de septiembre

## Galatasaray y Goteborg, rivales del Barcelona en la Liga Europea

El Barcelona, subcampeón de la edición del año pasado de la Liga de Campeones al caer derrotado en la final de Atenas por 4-0 ante el Milán, se encontrará en su camino en la primera fase de esta competición en el Grupo A con el Manchester United inglés y los dos rivales que el miércoles superaron la eliminatoria preliminar: el Galatasaray turco y el Goteborg sueco.

Madrid (Efe).— Los españoles recibirán el 14 de septiembre al Galatasaray, que se deshizo con facilidad del conjunto luxemburgués del Avenir Beggen por un tanteo global de 9-1, mientras el Manchester United de Alex Ferguson jugará la primera jornada en Old Trafford ante el Goteborg. Los suecos ganaron por 2-0 al Sparta de Praga.

El Milán de Fabio Capello tendrá como rivales al campeón griego, al Casino Salzburgo, que se deshizo con facilidad del equipo israelí del Maccabi Haifa, y al Ajax. Holandeses e italianos, los dos favoritos del grupo D, se enfrentarán en la primera jornada el día 14 en el estadio De Meer de Amsterdam.

Bayern de Munich y Spartak de Moscú, cabezas de serie del grupo B, serán sobre el papel los equipos que tendrán los rivales más complicados en la primera fase. El París Saint Germain, campeón francés, y el Dinamo de Kiev, de Ucrania, aspiran a meterse a los cuartos de final de la Liga de Campeones después de eliminar al conjunto húngaro del Samsung y al danés del Silkeborg, respectivamente.

El grupo C, en el que estaban encuadrados el Benfica portugués y el Anderlecht belga, lo completan el Steaua de Bucarest, campeón de Europa en la temporada 85-86 y el equipo croata del Hajduk Split. Los rumanos visitarán al Anderlecht en la primera jornada el día 14, mientras que el Hajduk recibirá en su estadio al Anderlecht, semifinalista la temporada pasada.

Por otro lado, Angel Vilda, preparador físico del FC Barcelona, comentó ayer que el brasileño Romario de Souza se encuentra en un buen estado de forma, aunque con medio kilo de más sobre su peso habitual. Romario, que ayer empezó la sesión de entrenamientos en solitario, tendrá que volver a practicar a las órdenes de Vilda así durante unas tres semanas, según apuntó Carles Rexach, ayudante de Johan Cruyff.

En este primer día de entrenamiento, Romario corrió durante unos 50 minutos en el parque barcelonés de Collserola y más tarde realizó diversos ejercicios físicos.

En este primer día de entrenamiento, Romario corrió durante unos 50 minutos en el parque barcelonés de Collserola y más tarde realizó diversos ejercicios físicos.

## Penev: "Aquí está el nuevo delantero centro del Valencia"

Valencia (Efe).— Luboslav Penev, delantero búlgaro del Valencia que ayer anunció en conferencia de prensa su reincorporación al fútbol en activo tras seis meses de enfermedad, afirmó que "aquí está el nuevo delantero centro del Valencia".

Penev fue intervenido quirúrgicamente de un tumor en un testículo en la primera semana del mes de febrero y, desde entonces, se ha sometido a un tratamiento de quimioterapia que le ha permitido su recuperación completa.

El delantero búlgaro se reincorporará el próximo lunes a los entrenamientos con el resto de la plantilla del club aunque no precisó

cuándo estará en disposición de jugar: "puede ser en un mes, en un mes y medio, antes o después. No hay que fijar fechas, ya se verá sobre la marcha".

Alberto Miguel, portavoz del jugador durante su enfermedad, afirmó que Lubo Penev "no tiene ninguna actividad tumoral ya que su curación es completa y está dispuesto a colaborar para que el Valencia sea campeón".

"Agradezco de corazón todo el apoyo recibido. No se puede expresar con palabras, porque se que nadie me ha olvidado", recaló un Luboslav Penev emocionado, ante la multitud de periodistas y aficionados que asistieron a la comparecencia del jugador.

realizada en la sede del club.

Francisco Roig, presidente del club, ofreció al futbolista los trofeos Valencia-Naranja y Joan Gamper recientemente obtenidos por el club e indicó que Carlos Alberto Parreira, entrenador del equipo, "tiene aquí al delantero centro que quería", en referencia a recientes declaraciones del entrenador brasileño.

Alberto Miguel hizo público el agradecimiento del jugador al Valencia CF, a la Fundación Puyigvert, a los medios de comunicación y a la afición valencianista.

El jugador considera que ahora se tiene que ganar el sitio porque en el Valencia "no hay lugares reservados".

## HIPICA

## Sin favoritos en el Premio Petronor

ENRIQUE GARLA

Para la novena jornada de la temporada de verano que viene celebrándose en el hipódromo de San Sebastián se han programado seis carreras. Y entre ellas, destaca el Premio Petronor (Critérium Internacional), con dotación de 2.500.000 pesetas y a la distancia de 1.600 metros.

Ocho serán los participantes que saldrán a la pista de esta quinta prueba del programa y ninguno de ellos nos garantiza su elección para designarle favorito de la carrera.

Pero como hay que decidirse a emitir el pronóstico, lo haremos a favor de quienes parecen tener más posibilidades de triunfar.

Y éstos son, a nuestro criterio, "Usgo", "Bermón" y "Brother in Law" (7-2-3). Pero también creemos que "Holsrenne-Trois Temps-Madrileño" (8-6-5) podrían poner en peligro la victoria de nuestros favoritos. Así pues, tengan en cuenta esta nuestra modesta opinión y que la suerte les acompañe en el momento de la elección al formalizar las apuestas.

Para las otras cinco carreras que presenciaremos el próximo domingo, nuestro pronóstico queda a favor de:

1ª carrera: pelegrin-Tánger-Silvana (5-4-7).

2ª carrera: Phardoun-Engels-Formenter (5-2-8).

3ª carrera: Cabalo-Mary Peace-Tentación Strong (5-2-6).

4ª carrera: Su Eminencia-Sicilia-Atolón (5-8-4).

6ª carrera: Danubian-Ke Rubí-Príncipe Darubo (1-3-4).

### Madrid

El Premio Playa de Luanco es la prueba correspondiente a la Quiniela Hípica en la reunión nocturna que el próximo sábado veremos en el hipódromo madrileño de La Zarzuela.

Será la tercera carrera de la noche y ofrecemos para esta prueba un pronóstico a favor de: "Dama de Noche-Savannah-New Park-Gavinus y Sayar (3-9-11-6-10).

Y para combinar, contemos con las posibilidades de Javert (2) y de Compañero (5).

Para las otras cuatro carreras que presenciaremos en la citada reunión nocturna de Madrid, apostaremos por las siguientes "gemelas": 6-3, 2-7, 2-9, 5-3.

**Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida**

**¡Hazte donante de sangre!**



## LISTAS DE EXITOS

AFYVE

### Lp's, cassettes y compact disc

1. "Fogarate", (Juan Luis Guerra), (Ariola).
2. "Adagio Karajan", (Herbert von Karajan), (Deutsche/Polyg.).
3. "Mucho más que dos", (Ana Belén/Víctor Manuel), (Ariola).
4. "Laura Pausini", (Laura Pausini), (Dro).
5. "Music box", (M. Carey), (CBS-Sony).
6. "Esta boca es mía", (Joaquín Sabina), (Ariola).
7. "Antología", (Moce-dades), (Epic).
8. "Voodoo Lounge", (The Rolling Stones), (Virgin España).
9. "Mi Tierra", (Gloria Estefan), (Epic).
10. "Come", (Prince), (Warner Music).
11. "Clásicos de la provincia", (Carlos Vives), (Phonogram/Polyg.).
12. "Crazy", (Julio Iglesias), (CBS.SONY).
13. "Happy nation", (Ace of base), (Polydor/Polygram).
14. "El pan y la sal", (Presuntos implicados), (Warner Music).
15. "Get a Grip", (Aerosmith), (MCA).
16. "Energía positiva", (Paco Pil), (Max Music).
17. "Lo que nunca muere", (El Consorcio), (Hispavox).
18. "The real thing", (2 Unlimited), (Blanco y Negro).
19. "Unity", (Big Mountain), (RCA).
20. "Grandes éxitos", (G. Kings), (CBS-Sony).
21. "Crash, boom, bang", (Roxette), (Hispavox).
22. "Ocarina 2", (D'Kodena), (Arcade España).
23. "The division bell", (Pink Floyd), (EMI-Odeón).
24. "Cantos gregorianos", (Coro de monjes del monasterio de Silos), (EMI-odeón).



Young, un compositor que combina momentos geniales con otros menos desbordantes.

ARCHIVO

Neil Young y Crazy Horse publican su nuevo disco en España

## "Sleeps with angels": La última llamada a Kurt Cobain

El canadiense Neil Young se vuelve a aliar con los Crazy Horse. De su enésima colaboración ha nacido un doble Lp llamado "Sleeps with angels". En este trabajo, Young afronta sin miramientos el trágico suicidio de Kurt Cobain, el cual eligió la máxima exprimida de su tema "Hey, Hey, my, my (Into the black)": "...It's better to burn out than to fade away" o para entendernos "es mejor quemarse que desvanecer".

PABLO USEROS

Con "Duerme con ángeles", Young describe los últimos días de un personaje que el consideraba cercano, quizás por que el canadiense conoce muy bien esos impulsos autodestructivos que llevaron a Kurt Cobain, el representante de una generación que nunca creyó en el futuro, a dispararse un tiro en la cabeza.

Neil Young empezó sus pasos musicales en 1966 fundando con Stephen Stills y Richie Furay los Buffalo Springfield. Con este grupo grabó "Retrospective", en un notable debut. Más tarde, cuando se disolvieron, Young creó Crazy Horse con Molina, Talbot y Whitten. Los inicios con su nueva banda no fueron muy esperanzadores y Young decidió compaginar su carrera en solitario con los Crazy Horse y también con Crosby & Stills &

Nash. Fue precisamente con estos últimos con los que alcanzó su primer éxito "Déja Vu".

### Distintas caras

En Neil Young se pueden experimentar muchas caras y actitudes. Está el Young eléctrico que se hace acompañar por la Crazy Horse, o está el melancólico hombre errante, solitario de etapas musicales más o menos inspiradas.

"Sleeps with angels" es un disco ciertamente extraño, cercano a la conceptual. En él se puede notar la fuerza de los Crazy Horse ("Piece of crab"), pero también se visionan los registros tenues en el tercer corte del disco "Drive by".

El disco puede ser decepcionante para el que espere la explosión rockera de anteriores trabajos como "Weld" o "Ragged

glory". Tampoco se escucha al Young campestre de "Harvest", disco en el que se incluía su único número uno hasta la fecha "Heart of gold". Otro corte de ese magnífico álbum era "The needle and the damage done".

En su último trabajo, el compositor y cantante recorre los diversos estilos que ha practicado durante su dilatada carrera, 27 años en solitario. En "Sleeps with angels" no hay cortes estrellas ni canciones que destaquen por encima de otras. Es quizás por eso por lo que el disco alcanza una armonía perfecta.

El trabajo cruza las melodías y tonos suaves como en "My Heart" y "Sleeps with angels" con la energía y contundencia decibélica que destilan sus colaboraciones con Crazy Horse. Hay también espacio para el Young más "country" ("Train of love") y para el preciosismo en las baladas ("A dream can last").

Sus habituales cambios de ánimo, acentuados por la epilepsia que le acosa desde su infancia, se ven reflejados en sus elepés, donde combina momentos geniales con otros no tan desbordantes.

## FLASHES

Richie Edwards, uno de los miembros de Manic Street Preachers, se encuentra internado en una clínica de Londres. Según fuentes cercanas al cuarteto, Edwards sufre de problemas depresivos que le han impedido salir con su grupo en la gira que actualmente desarrollan por el Reino Unido.

\*\*\*

Los legendarios Pink Floyd están pensando en editar una versión en directo de su Lp "Dark side of the moon". Este trabajo fue lanzado al mercado originalmente hace veintidós años, siendo uno de los álbumes de más éxito del grupo.

\*\*\*

Los fans de Nirvana tendrán la oportunidad de disfrutar de más material de la banda de Seattle. Para octubre se ha anunciado la publicación de un doble compact disc en el que se incluirá el "unplugged" de la MTV además de otras grabaciones en vivo del grupo.

\*\*\*

Y seguimos con Nirvana, parece ser que los homenajes a Kurt Cobain están de moda. The Cult ha compuesto un tema dentro de su último álbum en el que se rememora la imagen de Cobain. La canción lleva como título "Sacred life" y en ella se pueden escuchar frases como "Kurt Cobain era tan joven/ es triste ver como se ha ido este poeta".

\*\*\*

REM ha confirmado el título de su nuevo álbum. "Monster" se editará el 27 de septiembre en la compañía WEA. Se espera mucho de este nuevo Lp de los de Georgia que han intentado volver a sus orígenes con este último trabajo.

\*\*\*

Uno de los grupos revelación dentro de la escena indie británica, Oasis, lanzará el próximo día 30 de agosto lo que es su debut discográfico titulado "Definitely maybe". La banda se encuentra de gira promocional por Estados Unidos.

\*\*\*

Sin movernos del Reino Unido, otro grupo que empieza a sonar con fuerza son los también independientes S\*M\*A\*S\*H, que con su single "(I want to) kill somebody" se han colocado directamente en el número uno de las listas inglesas independientes. P. U.

## Los mejores discos de la historia

P.U.

**THE JAM: "ALL MOD CONS".**— The Jam, y en buena medida Paul Weller, genio y creador del trío londinense, se ha hecho un merecido sitio en la historia de la música siendo uno de los grupos abanderados de la movida mod.

Con seis años de carrera y siete discos en el mercado (uno en directo), se han revelado como uno de los grupos de los años setenta que con su música más han influido en generaciones posteriores.

Con su primer Lp "In the city", editado en 1977, ya se podía apreciar el incalculable talento de un chico de 18 años que

respondía por el nombre de Paul Weller. Es su disco más visceral, una prueba fehaciente de la aceleración anfetamínica y la ira juvenil del 77.

Tan sólo seis meses después de su debut aparece "This is the modern world". En este trabajo se muestra una evolución hacia un sonido más nítido y melódico. Temas como la versión espedita de "In the midnight hour" de Wilson Pickett o "The modern world" son credenciales suficientes para atestiguar la calidad de esta banda.

Pero fue en 1978 cuando los Jam alcanzan su cima creativa con "All mod cons", un álbum genial. El terceto

compuesto por Paul Weller, Bruce Foxstone y Rick Buckler se alejan definitivamente de sus influencias punk para zambullirse al calor de la movida mod, convirtiéndose en sus reyes indiscutibles.

### Crítica social

Weller se revela como un magnífico compositor firmando temas como "To be someone (didn't we have a nice time)", "In the crowd" y, sobre todo, "Down at the tube station at the midnight", en la que efectúa una crítica soberbia de la clasista sociedad británica.

Otras canciones que destacan

son "It's too bad", "Mr Clean" y la versión del clásico de los Kinks "David Watts".

Los Jam dieron por concluida su etapa musical en 1982. Tras "All mod cons", editaron tres discos más de estudio destacando en 1980 "Sound affects" en la que se incluyen uno de sus temas más representativos como "Start!".

Tras la separación del grupo, Paul Weller fundó los Style Council, formación con la que nunca consiguió igualar sus antiguos registros. Más tarde, ya en el año 1992, Paul Weller inició otra etapa con un disco en solitario titulado simplemente "Paul Weller".



## Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERTIONES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

SE ALQUILA apartamento amueblado zona de los Castillos. Tlf.: 420629, de 17 a 20 horas.

ALQUILO piso céntrico, 4 dormitorios exteriores amplios, calefacción, con o sin muebles, estufas o similares. Plaza Somorrostro nº 11. Garaje Galván. Telf.: 425119.

ALQUILO o vendo oficinas acondicionadas. Ideal clínicas privadas, reconocimientos médicos, autoescuelas o similar. Frente a tráfico. Telf.: 441343.

ALQUILO: Madrid "Argüelles". Piso 3 dormitorios, luminoso. Estudiantes. Teléfono: 911-5441242.

SE ALQUILA vivienda, 2 dormitorios, seminueva, sin muebles, céntrica. 60.000 pts. Tlf.: 432285.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

**ENSEÑANZAS ▼**

LOGOS. Oposiciones Castilla-León: Auxiliares, 230 plazas. Administrativos, 7 plazas. Instancias hasta 5 septiembre. Preparación intensiva. Resultados. Logos. José Zorrilla, 5. Telf.: 435613.

CEASE. Oposiciones. Junta de Castilla y León. Convocadas 230 plazas Auxiliares Administrativos. 7 administrativos. 19 gestión. Preparamos todas. ¡Apresúrate! Límite plazo admisión de instancias: 5 de septiembre. Comienzo preparación: 12 septiembre.

CEASE. Oposiciones. Administración de Justicia. Convocadas 1.264 plazas agentes, 2.481 auxiliares. Comienzo preparación: 1 de septiembre. Plazo admisión de instancias del 1 al 20 de septiembre.

CEASE. C/ Los Coches, nº 7. Telf.: 424798. ¡Infórmate! Aprovecha esta oportunidad; gran número de plazas.

STUDIO 21: Convocadas oposiciones: Justicia, Junta Castilla-León y Correos. Información y preparación. C/ Gascos, 9. Tfno.: 434010.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA local, 100 m². renta económica. Tlf.: 422590.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITAN conductores para camiones y trailers con experiencia. Tef.: 490095.

"GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba".

SE NECESITA dependiente de 2ª para barra. Tlf.: 434807.

SE NECESITA empleada de hogar. Tfno.: 426502.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende chalets adosados. Palazuelos. Parcelas individuales. 4 únicas unidades.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. 3 dormitorios. Con garaje. Facilidades.

TOVAR. Próximas construcción. Pisos 3 dormitorios. Desde 11.500.000 pesetas.

TOVAR. Vende piso. La Albuera. C/ Cáceres. 3 dormitorios.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 55 m². 1 dormitorio, piscina y tenis. 40.000.

**LA LASTRILLA**  
CHALETES INDIVIDUALES  
CON PARCELA PROPIA  
En construcción. Facilidades de pago  
Aceptamos su vivienda como parte de pago  
HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01

HABITAT: JARDIN BOTANICO. 70 m². 2 dormitorios, gastos centrales, mejoras. 55.000.

HABITAT: SAN MILLAN. 100 m². 3 dormitorios, sin muebles, soledad. 55.000.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 80 m². 3 dormitorios, gastos centrales, ocasión. 50.000.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 140 m². 4 dormitorios, 2 baños. Ocasión. 80.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



AMBITO VENDE: Junto al Acueducto. Atico 200 m². 4 dormitorios. Gran terraza. PV-218.

AMBITO VENDE: Ultimo piso 3 dormitorios. La Lastrilla.

**¿COMPRA, ALQUILA O TRASPASA UN LOCAL?**Infórmese en **AMBITO**

¡Los mejores sitios! Telf. 44 30 33

UGARTE: Vende piso c/ Los Vargas. 4 dormitorios. Garaje. Buen estado.

UGARTE: Vende piso 4 dormitorios. C/ Ríaza. Garaje. Trastero. Buen precio.

UGARTE: Vende piso c/ San Antonio, Hontoria. 4 dormitorios. 2 plantas.

UGARTE: Vende piso c/ Santa Catalina. 4 dormitorios. Garaje. Tifs.: 444647-445455.

**finCAS NOVO**  
agencia de la propiedad inmobiliaria  
A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

FINCAS NOVO: Vende carretera Ríaza, 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción central. Tlf.: 441729.

FINCAS NOVO: Vende parcelas urbanas: Trescasas, 3.700 m². Palazuelos, 580 m²; San Cristóbal, 1.000 m²; Nava de la Asunción, 2.200 m². Tlf.: 444055.

**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA". Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Ríaza, s/n.

**VARIOS ▼**

FCO. J. REDONDO F. (construcción). Hago toda clase trabajos de albañilería. Obra grande y pequeña. Rehabilitaciones, cerramientos, etc. Se hacen presupuestos. Teléfono 480049.

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**LA NUEVA LINEA**  
PARA TUS INTERCAMBIOS  
76 pts/min. día. 55 pts/min. noche y festivos. Máx. 30 min. A.E.S. SL**VENTAS ▼**

VENDO solar urbano de 220 m², en San Cristóbal, con proyecto visado y pagado. Telf.: 443035.

VENDO piso 2 dormitorios en edificio rehabilitado de 120 m². ¡Ocasión! Junto Plaza Mayor. Telf.: 441343.

VENDO leña de encina y roble. Teléfono: 431513.

VENDO chalet, con parcela de 1.500 m². Tlf.: 472025.

**SAN RAFAEL (SEGOVIA)**Paseo de Rivera, 19  
(a 100 metros del pinar)  
**PISOS DOS, TRES**  
**DORMITORIOS**  
CALEFACCION INDIVIDUAL, GASOLEO  
MAGNIFICAS CALIDADES  
ENTREGA INMEDIATA  
Información Obra:  
Telfa. (921) 43 31 18 - 43 31 19

SE VENDE chalet adosado en San Cristóbal, 3 plantas, con garaje amplio, 240 m². Perfecto estado. 441919 ó 444041.

PARTICULAR vende piso con garaje. Urbanización Parque Robledo. 442292 (noche).

¡OCASION! En Torrecaballeros. Vendo 2 últimas parcelas de 1.300 m². Urbanización de lujo. Con todos los servicios. 12.500.000. Teléfono: 441343.

SE VENDE casa para rehabilitar en Madrona, con jardín y huerto. Total más de 300 m². Teléfono: 485078.

VENDO parcela 27.000 m². Navas de Oro. 1 km. del pueblo junto regadío y pinar 5.560 m², a 2 km. del pueblo. Tlf.: 401054.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO trasteros, planta calle. Junto a C/ Real. Tlf.: 441343.

**GANADOS ▼**

SE VENDE potra joven. Tef.: 437323.

**TELEFONOS DE INTERES**

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Juzgado de Guardia .....        | 43 06 83 |
| Protección Civil .....          | 066      |
| Cuerpo Nac. de Policía .....    | 42 51 61 |
| Guardia Civil .....             | 42 63 63 |
| Policia Municipal .....         | 43 12 12 |
| Patrulla Policia .....          | 091      |
| Urg. Seguridad Social .....     | 41 92 98 |
| Hospital Misericordia .....     | 43 08 12 |
| Cruz Roja (Urgencias) .....     | 46 00 00 |
| Cruz Roja (Oficinas) .....      | 43 03 11 |
| Bomberos .....                  | 42 22 22 |
| Guardia Civil de Tráfico .....  | 42 11 00 |
| Telegramas por teléfono .....   | 22 20 00 |
| Gobierno Civil .....            | 43 51 61 |
| Ayuntamiento .....              | 43 36 11 |
| Diputación Provincial .....     | 43 64 11 |
| <b>Hospital General</b>         |          |
| Citaciones .....                | 41 92 74 |
| <b>Hospital Policlínico</b>     |          |
| Citaciones .....                | 42 91 90 |
| <b>Ambulatorio</b>              |          |
| "Ntra. Sra. de la Fuencisla"    |          |
| Cita previa .....               | 41 93 33 |
| Renfe .....                     | 42 07 74 |
|                                 | 42 63 38 |
| Estación Autobuses .....        | 42 77 25 |
| Alcohólicos rehabilitados ..... | 43 32 69 |
| <b>Taxis:</b>                   |          |
| Radio Taxi .....                | 44 50 00 |
| Fernández Ladreda .....         | 43 66 81 |
| Plaza Oriental .....            | 42 02 58 |
| Plaza Mayor .....               | 43 66 80 |

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO****DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
 DIRECCION \_\_\_\_\_  
 POBLACION \_\_\_\_\_  
 TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
 DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.**ANUNCIOS POR PALABRAS**





07,25.- DIME LUNA  
08,05.- CHAPULIN COLORADO  
08,30.- ESTAMOS DE VACACIONES  
11,15.- MISION TOP SECRET  
11,40.- NOTICIAS  
11,45.- VACACIONES DE CINE  
"Tarzán y la cazadora"  
(USA-1947)  
13,05.- MCGYVER  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ALEJANDRA  
16,20.- MARIELENA  
17,30.- HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE  
18,20.- LLEGARON DEL ESPACIO  
19,15.- BLOSSOM  
19,40.- RENEGADO  
20,30.- VIDEOS DE PRIMERA  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- MONTATELO  
22,30.- EL CINE MAS LARGO (I) "La revolución de los novatos" (1984 - 86'22")  
24,00.- EL CINE MAS LARGO (II) "Best seller" (USA-1987)  
01,30.- TELEDIARIO 3  
01,40.- EL CINE MAS LARGO (III) "Protección de un ser menor"  
03,10.- DIGA 33  
03,35.- DESPEDIDA Y CIERRE



07,30.- EURONEWS  
09,05.- PLAYA DE CHINA  
10,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "Los peligros de Paulina"  
11,30.- CLIP, CLAP, VIDEO  
13,00.- PINNIC  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,00.- EL ARCA DE NOE  
17,30.- LA PELICULA DE LA TARDE "La rubia de este año" (1980 - 96'00")  
19,00.- AL FILO DE LO IMPOSIBLE  
19,40.- EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA  
20,35.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- FUTBOL. PRESENTACION DEL ATHLETIC DE BILBAO: Athletic de Bilbao - Gremio de Sao Paolo  
23,20.- DUDAS RAZONABLES  
00,10.- SERIE ROSA  
00,35.- ASI SE HIZO  
01,00.- CINE CLUB: SESION DE REPERTORIO (I) "Unión Pacífico"  
03,10.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II) "Momentos de peligro" (1951 - 93'52"). D.: Henry Koster. I.: James Stewart, Marlene Dietrich, Theodore Mahoney, ingeniero aeronáutico, descubre el motivo por el que los aviones Reindeers, defectuosamente contruidos, se estrellan.  
V.O. CON SUBTTULOS  
04,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



## Antena 3 Televisión

07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,30.- NOTICIAS  
08,00.- TRAS 3 TRIS, VACACIONES  
11,00.- PUNKY BREWSTER  
12,00.- SOMOS DIEZ  
13,00.- UN HOMBRE DE FAMILIA  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE: "Reunión familiar"  
17,30.- CATWALK  
18,30.- PARADISE BEACH  
19,00.- CALIFORNIA DREAMS  
19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20,30.- A TODA PAGINA  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- FUTBOL: TROFEO RAMON DE CARRANZA: Real Madrid - Cádiz.  
23,30.- CINE: "No desearás a la mujer del vecino"  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- CINE DE MADRUGADA: "Rosas blancas" (Yug-1990)  
03,30.- TELEVENTA  
05,00.- CINE DE MADRUGADA: "Programa final" (Gbr-1973)



07,15.- KARAOKE  
07,45.- LOS PERIODICOS  
08,00.- LA TELE ES TUYA, COLEGA  
10,55.- WEBSTER  
11,20.- DOS EN EL AIRE  
11,45.- APARTAMENTO PARA TRES  
12,15.- HOTEL  
13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
14,00.- VEREDICTO  
14,30.- LAS NOTICIAS  
15,00.- VEREDICTO  
15,30.- SENSACION DE VIVIR  
16,30.- MELROSE PLACE  
17,30.- BENNY HILL  
17,50.- TOROS  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- TELEUPON  
21,10.- KARAOKE  
21,45.- CINE "Río sin retorno" (1954). D.: Otto Preminger. I.: Robert Mitchum, Marilyn Monroe.  
23,40.- CINE "Se busca vivo o muerto" (1986). D.: Gary Sherman. I.: Rutger Hauer, Gen Simmons.  
02,00.- HISTORIAS DE PLAY BOY  
02,30.- CAMINO DEL INFIERNO  
03,25.- FORMULA 1  
04,25.- NOVEDADES INCREIBLES  
05,15.- CINE "Una tumba para el sheriff" (1966). D.: Mario Caiano. I.: Anthony Steffen, Eduardo Fajardo.

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



08,05.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons.  
08,55.- VIEDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "Testigo y amante"  
11,41.- CINE: "Simple men"  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- TELESERIE: Mi viejo rockero.  
14,30.- TELESERIE: Kate y Allie.  
15,00.- CINE: "La fractura de miocardio"  
16,41.- CINE: "Big man"  
18,34.- DOCUMENTAL NATURALEZA: EL HAREN DEL BABUINO  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Droopy  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ESPECIAL PRIMER PLANO: WYATT EARP  
21,00.- TELESERIE: Primos lejanos.  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,53.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "Alerta máxima"  
23,41.- CINE: "Una extraña entre dos"  
01,27.- CINE X: "Noches brujas"  
03,18.- CINE: "Tierno verano de lujurias y azoteas"  
04,50.- CINE: "Asesinato al alba"  
06,24.- CINE: "Habla, mudita"  
07,48.- PIEZAS



## TELEMADRID

07,30.- TELENOTICIAS  
07,45.- HOSPITAL  
08,40.- A SABER  
09,10.- GUARDANDO LAS APARIENCIAS  
09,35.- ALTAS ESFERAS  
10,00.- AVANCE INFORMATIVO  
10,15.- STAR TREK: LA NUEVA GENERACION  
11,10.- EL ENANO ROJO  
11,35.- ELENA Y SUS CHICOS  
12,00.- LA BANDA DE POPEYE  
12,15.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA  
12,40.- LA BANDA DE LAS TORTUGAS NINJA  
13,05.- LA BANDA DE JAMES BOND JUNIOR  
13,30.- LA BANDA DE LOS CAZAFANTASMAS  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- LOS PICAPIEDRA  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,30.- OLE TUS VIDEOS  
18,30.- MEDIAS DE SEDA  
19,30.- MADRID DIRECTO  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- AMOR A PRIMERA VISTA  
22,00.- CINE: UNA DEL OESTE  
00,00.- TELENOTICIAS  
00,05.- CINE DE NOCHE  
02,00.- CINE: SALA DE MADRUGADA  
04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

## PEQUEÑA PANTALLA

### DRAMA

**LA RUBIA DE ESTE AÑO ★ (La 2. 17,30).**— Johnny Hyde, representante de actores, acude a un lujoso hotel del Palm Springs donde están

reunidos importantes directivos de la industria cinematográfica. Su intención es conseguir un papel para una nueva actriz de su agencia.

### ACCION

**ALERTA MAXIMA ★★ (Canal+. 22,00).**— El toco y callado Casey Ryback, un ex combatiente del Vietnam, Oriente Medio y Panamá, trabaja ahora

como cocinero en el prestigioso acorazado de la Marina americana USS Missouri. El único que conoce su pasado es el capitán Adams.

### COMEDIA

**LA REVOLUCION DE LOS NOVATOS ★ (TVE-1. 22,30).**— El colegio Adams recibe a los nuevos alumnos para el próximo curso.

Ahora deberán adaptarse y, lo que es peor, soportar con resignación las bromas de los compañeros más veteranos que ellos.

### OESTE

**UNION PACIFICO ★★★★★ (La 2. 01,00).**— Una vez finalizada la guerra civil, Estados Unidos necesita algo que le dé conciencia de la unidad de la nación. El último deseo de Lin-

coln fue claro al respecto: construir una gigantesca línea de ferrocarril que una la costa del Atlántico con el Pacífico. Esto supone unir los esfuerzos de dos compañías ferroviarias.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★Pasable.



14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA  
14,30.- AVANCE INFORMATIVO

14,45.- SERVICIO SEGOTEXT  
20,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,30.- REDACCION 21  
21,15.- PROYECTO MEDITERRANEO GREENPEACE  
22,00.- REDACCION 21  
23,00.- SERVICIO SEGOTEXT

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

#### "RAPA NUI"

SONIDO  
DOLBY STEREO

#### SALA 2

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

#### "El peque se va de marcha"

SONIDO  
DOLBY STEREO

#### SALA 3

Sesión 8 tarde:

#### "SUPERDETECTIVE EN HOLLYWOOD III"

Sesión 10,00 noche:

#### "WYATT EARP"

#### CINE DE VERANO-TERRAZA

#### LOS ZULOAGA

Sesión 10,45 noche:

#### "LOCA ACADEMIA DE POLICIA" (Misión en Moscú)



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LOS CATÓLICOS AUSTRIACOS CRITICAN EL COMPORTAMIENTO CHINO

El informe oficial de Austria para la Conferencia Mundial de Población del próximo septiembre en El Cairo apoya "comportamientos chinos" en lo que se refiere al aborto, según acusó ayer, jueves, la Asociación Católica de Familias de la Archidiócesis de Viena (KFVW). Alfred Racek, vicepresidente de esta asociación, dijo que en el documento se califica el aborto "sencilla y llanamente de (método) de planificación familiar" y se vincula al respaldo que durante décadas ha prestado el Gobierno chino a las políticas favorables a la interrupción del embarazo. El informe, presentado esta semana en Viena por la ministra austriaca de Familia, María Rauch-Kallat, cita como objetivo oficial del Gobierno el logro de "la mayor libertad individual posible en la construcción y planificación familiar". Esta libertad incluye "el acceso a los métodos contraceptivos y la posibilidad de la interrupción del embarazo". Racek calificó de "capitulación de la política familiar" la posición del Gobierno austriaco y criticó que se apoye el tratamiento igualitario a las diferentes actitudes que mantienen ante la vida diferentes colectivos.

### MISCELANEA

Actuó junto a su hija por primera vez en España

## Caballé: "Queremos concienciar al público a favor de Ruanda"

La soprano Montserrat Caballé, quien ofreció en la noche del miércoles en la catedral de Palma un concierto en favor de Ruanda, en el que actuó por primera vez en España junto a su hija, dijo que con este acto desea concienciar a la sociedad española a favor de las acciones humanitarias.

Palma de Mallorca (Efe).— En el concierto organizado por Médicos del Mundo y que presidido por la Reina D<sup>a</sup> Sofía, Caballé y Montserrat Martí cantaron a dúo un fragmento de "Las Bodas de Fígaro", de Mozart, y otro perteneciente a la composición musical "Grub", de Mendelsson, aunque también interpretaron cinco temas en solitario cada una.

Caballé, quien llegó al aeropuerto de Palma de Mallorca acompañada de su hija, Montserrat Martí, manifestó en rueda informativa que actuaba en este recital "sin cobrar ni un duro, pero con la satisfacción de estar haciendo algo bueno", ayudar a los refugiados ruandeses que durante los últimos meses sufren los efectos de una sangrienta guerra civil.

Por su parte, Martí puso de manifiesto que cuando ella y su madre cantan juntas "en ningún momento estamos compitiendo, pues cada una tiene su propia personalidad artística, por lo que el público debe ser capaz de diferenciarnos".

No obstante, expresó su convencimiento de que posiblemente los críticos "vayan a ser más duros" con ella, "e indudablemente



La soprano Montserrat Caballé junto a su hija, Montserrat Martí.

me juzgarán, desde un punto de vista diferente que a cualquier otra intérprete", agregó.

La entrada en el mundo de la ópera de la hija de Montserrat Caballé fue algo accidentada, tal como relató ella misma, "ya que empecé en el ballet, pero a consecuencia de una lesión tuve que dejarlo, por lo que poco a poco me adentré en el mundo de la lírica de manos de mi tío", lo que supuso "una auténtica y grata sorpresa para mi madre".

Al respecto, Caballé dijo que acudió invitada por un familiar suyo a una audición "de una jo-

ven promesa" y que al llegar al lugar donde se celebraba y comprobar que era su hija la que iba a cantar, "fue la primera vez, tanto en la vida civil como profesional, que me quede muda".

A preguntas de los periodistas, Caballé se refirió al fenómeno popular cosechado por los Monjes de Silos, de los que dijo "han hecho un excelente trabajo, y yo particularmente los admiro mucho, porque han sido capaces de dar a conocer un tipo de música que hasta ahora pasaba inadvertida para una gran parte del público".

● Krzysztof Kieslowski, que con su "Decálogo" y la serie tricolor, "Azul", "Blanco" y "Rojo" consiguió el retorno del cine polaco a las cumbres del arte, anunció que dirá adiós al cine. Justifica su insólita decisión con un argumento único, la imposibilidad de contar más de lo que contó en películas como "No Amarás" y "No matarás" y las que llevan como nombre los tres colores. Kieslowski es un miembro típico de la Generación del 68, no sólo por sus anhelos de crear un mundo mejor, sino también por las desilusiones que ha vivido.

● El príncipe Philippe, hijo del monarca belga Alberto II y heredero del trono, está "enamorado" de una francesa de origen polaco, Anna Plater Syberg, de 28 años, según publicaron ayer, jueves, varios diarios belgas. La prensa belga recoge la noticia del posible idilio del príncipe Philippe, de 33 años, y especula con un futuro anuncio de compromiso matrimonial tras hacerse eco de las informaciones de un semanario francés, "Point de Vue", especialista en los asuntos relacionados con las casas reales. Este semanario basa la existencia de una relación entre ambos tras verificar la presencia de la pareja este verano en la localidad francesa de Antibes, en la Costa Azul. Hasta ahora, la Casa Real belga no ha realizado ningún comentario sobre la información publicada en los medios de comunicación.

### VISTO Y NO VISTO



**LAS FUENTES Y LA SEQUIA.**— "Por San Luis corren las fuentes...". Aunque no sea un adagio popular, lo cierto es que cada 25 de agosto las fuentes de los jardines del Real Sitio saludan con sus juegos de agua la fiesta grande en La Granja; aunque este año sólo hayan corrido tres por aquello de la sequía. — (Foto: Peñalosa).

### UMOR SIN ACHE

Diálogos del ardiente agosto:

## Reformadores preocupados

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

REFORMADOR 1.— ¡Voy a meter un cambio a esta ciudad que no la va a conocer ni la madre que la parió!

REFORMADOR 2.— Me parece haber oído antes esa frase a alguien...

REFORMADOR 1.— Se me ha ocurrido a mí, porque yo soy muy auténtico y genuino.

REFORMADOR 2.— Toma, y yo. ¡Yo también soy genuino!

REFORMADOR 1.— Por eso hay que quitar esta absurda elipse de la Plaza Mayor: Porque no es genuina. La elipse no es una figura geométrica castellana. Lo digo yo y también la historia. Y la historia me da la razón.

REFORMADOR 3.— Tampoco son genuinas las acacias. Las acacias son foráneas y provienen del pueblo persa de los Acacios.

REFORMADOR 1.— Además, con tanta acacia y tanta acacia, ¿cómo se va a ver la Catedral? ¡La Catedral sí que es genuina!

REFORMADOR 3.— Y su arquitecto Gil de Ontañón era un genuino como la copa de un pino, que también lo dice la historia.

REFORMADOR 2.— Y el Ayuntamiento, con su alcalde dentro. El alcalde es un rato genuino y autóctono.

REFORMADOR 3.— Pero el kiosko de la prensa carece de castellanidad. Es foráneo, ya ves.

REFORMADOR 2.— ¡Qué bien te ha quedado eso de que "carece de castellanidad"!...

REFORMADOR 3.— Porque estudio mucho todo el día, mira éste.

REFORMADOR 2.— Y yo.

Esta plaza nos está esperando con los brazos abiertos para que la terminemos de una vez. Porque como todo el mundo sabe no está terminada ¿a que no?

REFORMADOR 1.— Y si te fijas, ni casi empezada. Lo que pasa es que estos lugareños no se dan cuenta de nada. Viven en un hábitat que carece de genuinidad.

REFORMADOR 2.— Yo sin embargo, encuentro que los cables esos que hay por todas partes colgando sí son propios, auténticos y autóctonos. Son cables auténticos castellanos de principios de siglo, con las típicas lazadas y marañas segovianas de la telefónica y de la Electra de los años veinte.

REFORMADOR 1.— Cables genuinos.

REFORMADOR 2.— ¡Eso!